

**SORMEN
LANTEGIAK
FÁBRICAS
DE CREACIÓN**

Argazkiak / Fotografías:

Roberto Cuesta

Mikel Alonso (Págs: 6, 10, 25, 39)

Testuak / Textos:

Santiago Burutxaga Etxaluze

Kultiba Cambios Culturales

Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación:

Paradox

Itzulpenak / Traducciones:

Belaxe

Babeslea / Patrocinadora:

The Year
of Culture,
Peace and
Liberty

Bake eta
Askatasunaren
aldiko Kulturen
Urtea

Año
de las Culturas
por la Paz
y la Libertad



2012
EUSKADI



¿Qué hay de nuevo, viejo?

BUGS BUNNY

Sormen Lantegiak. Fábricas de creación.

Santiago Burutxaga Etxaluze

+ ©



Fábricas de creación, una definición compleja

El nombre de fábricas de creación y otras denominaciones equivalentes, identifican relativamente a un conjunto de experiencias bastante diversas en varios países europeos. Ni todos los espacios independientes de creación están ubicados en antiguas instalaciones industriales, ni las experiencias que se desarrollan en estos responden a un mismo patrón. La noción de fábrica es una idea abierta que, sin embargo, agrupa a centros con algunas características comunes.

10 A grandes rasgos, se pueden establecer algunos modelos predominantes en los países de nuestro entorno cuyas diferencias proceden de las distintas tradiciones en políticas culturales y en el distinto origen de los proyectos. Así, en Alemania existe una generación de equipamientos culturales que provienen de las ocupaciones de antiguas fábricas abandonadas que llevaron a cabo colectivos artístico-culturales en los años 70, y que posteriormente reclamaron y lograron su reconocimiento, pasando a ser de titularidad pública, pero manteniendo los colectivos la gestión de los mismos. La tendencia, sin embargo, en las nuevas fábricas responde más a un modelo de gestión empresarial de economía social que se autofinancia con su actividad y algunas ayudas públicas. La tradición inglesa de escasa intervención institucional, ha dado lugar a equipamientos surgidos desde la base de los movimientos y empresas culturales que con el tiempo logran algún apoyo público. En Francia, en cambio, donde esta tipología de centros está muy extendida, la norma es que exista una

fuerte dependencia de la financiación pública. En Cataluña, donde los programas de fábricas de creación tienen el mayor desarrollo del Estado, se ha combinado el apoyo y la titularidad pública con una gestión autónoma encomendada a entidades o asociaciones sectoriales.

En el País Vasco, el programa Fábricas de Creación impulsado por el Departamento de Cultura, se basa en una línea de actuaciones que “pongan la creatividad en un primer plano, a través de la creación de espacios pero, sobre todo, de redes de conexión entre colectivos y artistas individuales. Una de las propuestas es la reutilización de naves y locales industriales abandonados para convertirlos en lugares de creación, donde la gestión se haga de forma compartida entre la Administración Pública y los propios artistas. La idea es que los presupuestos no se dirijan tanto a remodelar las infraestructuras como a la creación de programas formativos, asesoramiento y recursos técnicos”.

11 El apoyo público, que de una u otra manera se da a estos nuevos modelos de equipamientos artístico-culturales, obliga a acotar de alguna manera el concepto de fábrica de creación. La rehabilitación de un patrimonio o una estética industrial no son criterios suficientemente significativos, por lo que para profundizar en la naturaleza de estos nuevos modelos de espacios creativos, será necesario examinar sus características esenciales: qué novedades aportan en su manera de hacer, de pensar y de poner en pie sus proyectos creativos.

La red francesa de espacios creativos y culturales independientes Actes If, propone identificar las fábricas a partir de las siguientes características:

- La autonomía del proyecto
- Sus enfoques artísticos y culturales



- Su relación con el espacio público y el territorio a largo plazo
- La existencia de una ética del compartir y de la responsabilidad

A lo largo de los siguientes apartados iremos desgranando cada uno de estos aspectos, a la búsqueda de una definición abierta, pero suficientemente precisa, de lo que es una fábrica de creación.

Otra manera de pensar los equipamientos culturales

Hace unos treinta años, a comienzos de la etapa democrática, las carencias en materia de equipamientos culturales en España eran enormes. Se venía de años de inacción y de vivir de espaldas a lo que estaba ocurriendo desde hacía años en la Europa democrática. La construcción de equipamientos culturales tuvo que hacerse con urgencia y esto llevó a adoptar, aunque con menos recursos, modelos externos. Las casas de cultura francesas fueron la primera referencia pero, en la mayoría de los casos, sin la suficiente reflexión sobre en qué políticas culturales se asentaban. Se pensaba ingenuamente que construido el edificio, sus programas y contenidos vendrían por añadidura. Lo urgente era en aquel momento atender a la reclamación ciudadana. Posteriormente, los objetivos se fueron haciendo más complejos. Se pueden distinguir, a grandes rasgos, dos etapas:

- Años 80. La preocupación se centra en ofrecer a la ciudadanía equipamientos básicos: lugares de reunión y salas de exhibición. La casa de cultura, el centro cívico y el teatro municipal serán los paradigmas de esta época.

- Desde los años 90 en adelante. Cambia el discurso cultural y el eje de las preocupaciones de los responsables políticos gira hacia la regeneración urbana, la dimensión económica de la cultura, la búsqueda de grandes equipamientos “emblemáticos” y de una programación de eventos espectaculares para que actúen como tractores del turismo cultural. Es decir, la cultura como recurso. El paradigma de esta etapa es el museo exitoso y el centro de cultura contemporánea.

En esta década se va asentando la concepción del arte, la cultura y sus infraestructuras como industria. Hay una reconversión del mundo de la cultura a la lógica productivista de generar bienes y servicios que tengan una dimensión económica, además de proyectar una imagen pública y mediática positiva que redunde en el prestigio y la economía de las ciudades, y por supuesto, en beneficio de sus gestores políticos.

Estos equipamientos ejercen una fuerte atracción simbólica sobre el conjunto de la población, convirtiéndose a modo de iconos que señalan, supuestamente, el mayor o menor grado de salud cultural de un territorio determinado.

Un segundo rasgo de esta época, junto con la proliferación de equipamientos, es la progresiva conversión de las administraciones en detentadoras del monopolio de la programación cultural. Su nivel de intervención en la gestión cultural es notablemente más amplio que el existente en otros países de nuestro entorno. Este proceso se produce por razones de control político y quizás por desconfianza en la capacidad de la sociedad civil y sus creadores.

Prácticamente hasta el comienzo de la recesión económica esta lógica se ha mantenido en ascenso. Se ha ido repetido por toda la geografía

peninsular la fórmula del buque insignia cultural y una programación que haga atractiva la ciudad a sus visitantes.

Hoy, en cambio, se hacen patentes con toda su crudeza los límites de este modelo. No solo porque los presupuestos públicos menguantes tienen dificultades para sostener los elevados costes del gasto corriente cultural, sino porque, además, la inercia de lo existente hipoteca los recursos necesarios para nuevas políticas. El problema se agrava en la medida en que se va extendiendo la convicción de que en el futuro ya nada va a volver a ser como era antes y por lo tanto, es necesario realizar cambios rápidos y estratégicos.

La inversión cultural del futuro no puede plantearse bajo los mismos parámetros que en la etapa anterior: grandes inversiones en equipamientos de alto coste de mantenimiento y pensados más hacia el exterior o para manifestar una imagen de marca de ciudad cultural, que para la satisfacción de las necesidades de la población, y en escasa relación con sus prácticas culturales.

La crisis de recursos actual es una oportunidad para repensar los principios en los que basar las inversiones y la acción cultural desde lo público. Habrá que estudiar con detalle las carencias en equipamientos y las políticas de apoyo a la creación que doten de contenido tanto a lo ya existente, como a las nuevas necesidades y oportunidades.

Se impone por necesidad –y ojalá que sea también por convicción– una vuelta a la racionalidad y al rigor en los objetivos de las actuaciones institucionales. La actividad cultural no puede ser solo, ni fundamentalmente, una actividad dirigida al consumo y al ocio. Hoy, bajo la denominación de cultura se engloban actividades de muy diverso signo: espectáculos, publicaciones,

arte, moda... La iniciativa pública ha acaparado muchos de estos territorios estableciendo políticas populistas a costa del erario público que pervierten la relación entre el valor, el coste y la aportación que realizan los ciudadanos para el disfrute de las mismas. Los recursos destinados a la acción cultural habrán de ser forzosamente en el futuro más rigurosos y discriminatorios con el concepto de cultura. Sería deseable que los apoyos se alejasen del entretenimiento y se acercaran más, sin miedos ni complejos, a la cultura entendida como educación estética de la sensibilidad y como interpretación del mundo, expresión de valores y sentimientos, cultura como mutuo entendimiento y acercamiento ético entre las personas, es decir, potenciar la dimensión crítica y transformadora de la cultura.

16 Es el momento de centrar la atención en el contenido más que en el recipiente. En una época se pensó que bastaba el teatro municipal o la casa de cultura o el gran museo para que floreciera la vida cultural, pero el resultado de estas políticas arroja bastantes sombras. Construir, aunque a veces caro en exceso, era más sencillo que discernir qué se debía de apoyar, qué producción cultural aportaba valores significativos y necesitaba de acompañamiento para que creciera y se desarrollase, y cuál se sostenía por sí misma porque tenía su propio público.

El modelo de fábricas de creación pretende poner en pie equipamientos socio-culturales con la inversión mínima imprescindible en edificios que se requiera, y centrar los esfuerzos en dar vida a proyectos que integren a creadores y sociedad civil en torno a objetivos y valores compartidos, buscando una implicación colectiva que produzca sinergias en las ideas y proyectos de valor social, siendo la corresponsabilidad el modelo de gestión. Una gestión basada no en el beneficio individual, sino en la

utilidad pública y el trabajo en común como modelo de gestión eficiente de los recursos públicos.

Es el momento de fortalecer la red de creación del País Vasco para mantener el empleo cultural y dotarlo de mayor eficiencia y sostenibilidad. Aunque el talento lo poseen las personas, en la mayor parte de los sectores la creación no es un hecho individual, sino que necesita de estructuras de producción grupales, colectivos y empresas creativas que sean sostenibles en el tiempo y viables económicamente, al igual que ocurre con otros sectores productivos. Estas empresas requieren, por lo tanto, similar tratamiento por parte de la Administración al que se da a la producción no artística y cultural.

La política de infraestructuras es uno de los puntos de fricción en el que convergen las tensiones de la cultura, el equilibrio entre la respuesta a las necesidades de la población y otros objetivos de índole económica no directamente culturales. En estos momentos parece claro que las intervenciones han de tener un marcado carácter social, y estar en estrecha relación con los contextos en que se producen.

17 Los nuevos equipamientos habrán de ser lugares de expresión de la vida pública, espacios de encuentro entre la ciudadanía y sus creadores que cobrarán sentido si unos y otros los hacen suyos. Para que esto ocurra es importante la participación social desde el momento inicial de su concepción, que se dé un proceso compartido de análisis de necesidades y de estudio de su viabilidad. La participación de los creadores y de la ciudadanía, los grandes consensos, habrán de ser condición indispensable para su ejecución y una garantía para su futuro mantenimiento y sostenibilidad.

Este es el contexto en que se plantea la alternativa de las fábricas de creación.



La corresponsabilidad, un avance democrático

Las fábricas se diferencian de las casas de cultura y otros equipamientos de servicios públicos culturales en sus objetivos y en su manera de gestionarse. En estos últimos, es la administración pública quien construye o adapta un espacio con un fin específico, designa unos gestores y decide una programación, aunque en ocasiones puede darse en su seno algún tipo de participación de los usuarios y de las asociaciones culturales del entorno. Por muy descentralizado que esté el equipamiento, la responsabilidad última de su funcionamiento corresponde a la institución que sea titular del mismo.

Las fábricas tienen otra lógica. La Administración apoya una iniciativa social ya existente, o si es titular de un espacio, lo pone al servicio de un proyecto que gestionará un colectivo artístico o asociación cultural o profesional.

Una fábrica de creación ha de poseer un proyecto independiente que sea autónomo tanto del mercado como del poder político o institucional. Debe poder definir por sí misma sus objetivos y sus reglas de funcionamiento y contar con un equipo de dirección que no es elegido por ninguna autoridad externa, sino legitimado por la eficacia y el reconocimiento del propio proyecto que impulsa, una legitimidad adquirida “desde abajo”. Este equipo ha de poder controlar sus herramientas de trabajo, sobre todo los locales en los que se desarrollan las actividades, para lo que se requieren fórmulas jurídicas que garanticen esa autonomía.

Por lo tanto, una fábrica no es un servicio municipal o de otra institución. Su enfoque no está dirigido a ofrecer más servicios a los ciudadanos, sino a incrementar la capacidad de actuación de artistas, creadores y otros grupos culturales de su entorno. Se pretende poner a su disposición unos recursos para que los procesos culturales encuentren un territorio adecuado para desarrollarse con autonomía y protagonismo social.

La independencia de las fábricas siempre será relativa, sometida a los equilibrios que cualquier actividad económica tiene que mantener en una sociedad compleja. Los apoyos financieros públicos permiten operar con cierta autonomía de las leyes del mercado, pero no excluyen que los equipamientos tengan que lograr su sostenibilidad generando sus propios ingresos.

20 Esta autonomía de gestión permite que puedan desarrollarse interesantes relaciones entre la esfera pública y la privada, dando cabida, junto al trabajo profesional, a la participación cívica de voluntarios y activistas culturales. Esta interdependencia entre los distintos agentes en un espacio autónomo del que todos son responsables, favorece el que se den relaciones diferentes de las habituales entre las instituciones y los actores del arte y la cultura. Los primeros renuncian a parte de sus prerrogativas, y los segundos, han de cumplir las directrices de las políticas públicas recogidas en los convenios que hayan firmado para poder establecerse en las fábricas. Esta corresponsabilidad en el buen funcionamiento de la fábrica de creación y en el cumplimiento de sus fines, es otra manera de regular estas relaciones, siempre difíciles, entre el poder político y la cultura, superando tanto el dirigismo como la confrontación sistemática.

La corresponsabilidad es un avance democrático en la gestión de equipamientos culturales, pero no por ello el proceso estará exento de tensiones, ya que en paralelo a la apropiación, aunque sea temporal, de unos espacios y recursos públicos por parte de los agentes culturales, habrá de darse un riguroso seguimiento por parte de la institución del cumplimiento de los objetivos y de los acuerdos firmados. No puede ser de otra manera cuando se gestiona dinero público. Con el tiempo, esta relación debería de cristalizar en un mejor conocimiento mutuo, haciendo a la institución más flexible y capaz de interpretar mejor las necesidades de la creación y la innovación, y a estos sectores, más capaces de intervenir con eficacia en la modelación de las políticas públicas por medio de la crítica propositiva.

21 En el posicionamiento ideológico del centro cultural, la corresponsabilidad ha de ser mucho más que la simple transferencia de recursos a las organizaciones culturales. El objetivo es la implicación de los creadores artísticos y culturales en la vida de la comunidad y el dotar de sentido educativo a las políticas culturales públicas, de manera que la institución y la sociedad civil construyan colectivamente los conceptos y la práctica de un programa creativo.



Los 'trabajadores' de las fábricas de creación

Las fábricas están para promover la creatividad, detectar el talento y acompañarlo para que se desarrolle. La cuestión es cómo lograrlo.

En los equipamientos culturales tradicionales, en su mayoría centros municipales de proximidad, el destinatario suele ser individual. Se trata de poner al alcance de la ciudadanía recursos tales como bibliotecas, cursos o talleres que le den acceso a los instrumentos de la cultura. Actualmente, sin desdeñar que todo esto siga existiendo, existen otras necesidades a las que estos servicios no pueden dar respuesta. La globalización cultural y el desarrollo tecnológico han creado redes que dan un acceso casi ilimitado a todo tipo de contenidos, al tiempo que se han abaratado tecnologías que antes eran inaccesibles para los jóvenes creadores. Internet es un espacio extraordinario de socialización cultural y creatividad. El centro cultural tradicional no es la respuesta que buscan los jóvenes creadores que quieren profesionalizarse.

La capacidad de creación de los jóvenes artistas, la mayor parte de ellos con formación superior, se ha multiplicado extraordinariamente, hay más colectivos y empresas creativas que nunca, y a pesar de ello, la precariedad es la norma. Resulta muy difícil que la creación emergente pueda hacerse visible y pueda desarrollar sus potencialidades. A pesar del prestigio social del arte y de la creación cultural, cuando se mira a lo próximo, parece que son actividades condenadas a permanecer permanentemente subterráneas.

Las fábricas de creación son los espacios que están llamados a prestar su apoyo a estos sectores. Una fábrica tipo, ha de cubrir, al menos, cuatro aspectos, y ser:

- Un espacio para la investigación y el desarrollo de conceptos y proyectos creativos. Un laboratorio de expresiones arriesgadas que dejadas a la intemperie de la crudeza del mercado, difícilmente pueden crecer y fructificar. Esta es la sección de las fábricas más necesitada de apoyo institucional, puesto que su rendimiento es cualitativo y en el medio plazo, y no puede medirse solo de manera cuantitativa.
- Un centro de recursos que ofrece instalaciones, equipos y asesoramiento a proyectos emergentes que sin ellos no podrían ver la luz.
- Un ámbito donde operan las sinergias, donde el conocimiento, el contagio y el mestizaje entre los proyectos que conviven en la fábrica, suman sus fortalezas.
- Un punto de referencia y de difusión que ponga en contacto a los creadores con un público interesado por los nuevos lenguajes y las propuestas innovadoras.

Para los artistas y las empresas creativas emergentes, las fábricas son una oportunidad, un apoyo inicial ajustado a sus necesidades, pero que implica un nuevo modelo de trabajo: junto a un amplio margen de libertad organizativa y creativa, está la exigencia de una experiencia compartida. El modelo pretende superar el taller individual tradicional del creador artístico, para abordar de otra manera la creación, la producción y la socialización de las obras artísticas. Se busca cambiar el rol del creador y ajustarlo a la realidad contemporánea, donde deja de ser una figura excepcional para implicarse en un contexto, no

siendo ajeno a los problemas de su entorno. Es un cambio de óptica sustancial que las grandes infraestructuras culturales no han atendido hasta ahora, más preocupadas en programar eventos que les posicionen ante un público de consumidores masivos.

La misión de las fábricas y su compromiso con la creación de base en su ámbito de actuación, las hace espacios idóneos para acoger a una tipología variada de productores artístico-culturales:

- Creadores independientes a los que motivará la ventaja de acercarse a un ambiente creativo y la posibilidad de contar con locales a un precio más bajo que el del mercado, que no podrían afrontar porque su actividad es todavía incipiente y económicamente muy frágil.
- Pequeñas empresas culturales con poca trayectoria que necesitan asesoramiento, compartir servicios y establecer relaciones que las consoliden. Las fábricas les pueden ofrecer, también, oportunidades para abordar en colaboración proyectos de mayor envergadura a los que no accederían por sí mismas.
- Asociaciones profesionales de sectores artísticos u otros colectivos que hacen de un espacio su centro de operaciones, sea para la producción o para la exhibición de sus trabajos. Se trata de equipos profesionales que encuentran una infraestructura pública adecuada tanto a sus necesidades como a sus posibilidades económicas. Los espacios de creación y de exhibición alternativos de artes escénicas entrarían en esta tipología.

Las fábricas no suelen ser espacios puros, sino que responden a las circunstancias de su origen y a las necesidades de un entorno concreto,

por lo que las situaciones anteriormente descritas suelen convivir. El perfil de una fábrica en la que una variada tipología de usuarios ha accedido a la misma a través de un concurso público, será una mezcla de creadores emergentes, algunos con proyección y empresas o colectivos que cuentan ya con proyectos complejos consolidados.

Algunas fábricas pueden contar con espacios de restauración, de exhibición o de realización de eventos. También se dan casos atípicos cuando las administraciones públicas engloban dentro de su programa de fábricas de creación a proyectos ya existentes con anterioridad y que comparten algunas de las características de las fábricas. Es el caso, por ejemplo, en el País Vasco de la fábrica de escultura Alfa Arte, que combina su dimensión netamente industrial con su compromiso artístico, o el espacio de creación Azala dedicado a la residencia de artistas en un medio rural aislado.

Una relación clara entre Administración y creadores

Por mucho que se quiera regular, siempre existirá indeterminación y margen para la improvisación en un espacio creativo, donde por propia definición “cualquier cosa ha de ser posible”. Siendo esto así, los titulares de las fábricas cuando se trata de espacios públicos, suelen tener la preocupación de que las relaciones con los promotores de los proyectos acogidos sean claras para no dar lugar a equívocos. Se acostumbra a firmar contratos-programa que procuran delimitar las responsabilidades



de las partes y las condiciones en las que se accede al espacio protegido de las fábricas. Quien se encarga de esto es el órgano de gestión de la fábrica, que en los equipamientos de titularidad pública suele ser una fundación participada por el municipio, otras instituciones que la apoyen, y algunas de las empresas más relevantes que estén acogidas en el centro. En el caso de equipamientos privados o de iniciativa social, serán los promotores quienes fijen las normas.

Lo primero que se acostumbra a dejar claro es la ocupación temporal del espacio, más o menos larga, según se trate de una residencia o de un proyecto de mayor duración. En la filosofía de las fábricas no tiene sentido una permanencia indefinida que perpetúe la ayuda e impida la rotación de proyectos. Se considera que en un máximo de dos años es posible evaluar la consolidación profesional de un proyecto y que prolongar este plazo, si no hay razones de peso que lo aconsejen, genera una dependencia no deseable. Un contrato de mayor duración es posible cuando se trata de un servicio que una organización profesional ofrece a sus empresas asociadas, que estas sí rotan por sus instalaciones. En cualquier caso, la movilidad es la norma.

La selección de los proyectos a acoger es un capítulo muy importante que determina la viabilidad de la propia fábrica de creación. La selección se suele encomendar a comisiones independientes para garantizar que el proceso es abierto y basado en criterios artísticos y culturales. Los criterios básicos a tener en cuenta serán la calidad de la propuesta y su viabilidad. Estas mismas comisiones expertas pueden tener también la misión de tutelar los proyectos y realizar funciones de asesoramiento y acompañamiento.

El éxito o fracaso de una fábrica de creación dependerá de la calidad de los proyectos que acoja y del equilibrio que logre entre la acogida a creadores individuales, empresas y otras dinámicas de producción y comercialización de servicios que le aseguren una viabilidad económica. Lo habitual es que las fábricas no solo alquilen espacios a los proyectos residentes, sino que rentabilicen sus infraestructuras acogiendo eventos relacionados con su actividad, generando de esta manera recursos propios. Es importante que se logre minimizar los riesgos de la excesiva dependencia de las subvenciones públicas, que siempre están sometidas a los cambios de políticas y a la inseguridad de las carencias presupuestarias. Las fábricas como proyectos mixtos público-privados, han de asegurar también su autonomía financiera.

Los artistas y empresas acogidas han de ser partícipes, también, de la gestión económica de la fábrica, al menos conociendo el gasto que genera el uso que hacen de la misma, puesto que lo deberán de asumir al completo cuando tengan que afrontarlo en solitario tras dejar la protección del espacio público.

Por muy favorable que la política de precios de alquiler quiera ser con los creadores, se debe huir de la gratuidad y de precios muy alejados de los fijados por el mercado. De otro modo, se está manteniendo artificialmente una situación que no va a ser sostenible en el tiempo y alentando una pseudo-profesionalidad.



El proyecto creativo

El reto de la fábrica de creación no consiste tanto en disponer de equipos sofisticados como en saber definir un buen proyecto artístico-cultural, tanto en lo que respecta a lo que ocurre en su interior, como en su relación con la comunidad de su entorno.

Las fábricas han de ser espacios accesibles, abiertos y flexibles donde se implican los creadores y se tejen redes con el entorno ciudadano, configurándose como espacios culturales comunes. Espacios abiertos a captar la creatividad donde quiera que esta se encuentre. Sin embargo, por estrechas que sean sus relaciones con colectivos ciudadanos, vecindario, voluntariado u otros agentes sociales, se diferencian claramente de los equipamientos públicos destinados a actividades socio-culturales, de tiempo libre o cursos y talleres de iniciación artística. Las fábricas son un espacio para la producción y experimentación artística y cultural mediante proyectos innovadores que tienen, también, una dimensión económica y son capaces de generar sus propios recursos para lograr su continuidad en el tiempo.

El núcleo de las fábricas es la oferta de espacios en alquiler para la creación en diferentes disciplinas artísticas: audiovisual, artes escénicas, empresas de comunicación, de gestión cultural, artes visuales, diseño, estudios de arquitectura, entre otros a veces de difícil clasificación. La mirada está puesta en los proyectos emergentes que tienen visos de asentarse profesionalmente y que aportan valor por su apuesta por la innovación de lenguajes artísticos y la transdisciplinariedad. En la evaluación de los proyectos se suele primar el compromiso con la investigación y un

plan de trabajo riguroso y continuado en el que los objetivos artísticos estén claramente identificados.

La tendencia dominante es que los espacios permanezcan lo más diáfanos posible, de forma que puedan adaptarse fácilmente a cualquier necesidad y no condicionen usos futuros. Se busca el diálogo y la comunicación entre las personas y los proyectos.

La tipología de fábricas es variada: mientras que algunas se han especializado en una sola disciplina a cuyas necesidades han adecuado sus espacios, otras en cambio, pueden estar abiertas a cualquier tipo de proyecto, siendo precisamente esta diversidad su objetivo fundacional. Buscan atraer a creadores diversos y convertir su espacio en un lugar de diálogo e intercambio.

32 Si bien la función primera de la fábrica es ofrecer espacios a bajo coste, a medida que se consolidan, van incorporando otros servicios que aportan valor, como pueden ser el acompañamiento a los proyectos que acogen en forma de asesoramiento, ayudas a su evaluación, becas, intercambios o relaciones con distribuidores y otros apoyos comerciales. Algunas fábricas tienen también una zona donde se expone y puede venderse su producción artística, y zonas dedicadas a la restauración o de encuentro entre creadores y de estos con sus públicos. El objetivo está orientado más a la socialización de los resultados de la fábrica y a la muestra de procesos creativos que a la contemplación pasiva de objetos.

Pero por encima de todo lo anterior, lo que tiene de característico una fábrica es que establece otra forma de pensar el trabajo artístico y su relación con el público de las artes y la cultura. Hay un conjunto de factores que tomados de uno en uno no serían determinantes, pero que

en conjunto tipifican el universo de las fábricas como los nuevos laboratorios en los que se crean las condiciones para que se gesten el I+D+i del arte y la cultura. Algunos de estos factores son:

- Los proyectos se construyen en colectivo, rompiendo las barreras que separan las distintas disciplinas artísticas, las diferencias de status social entre los creadores y su tradicional tendencia al individualismo. El objetivo es lograr crear una comunidad creativa en torno a unos valores comunes.
- El trabajo creativo se abre a múltiples preocupaciones y problemas sociales que surgirán de la proximidad y de la imbricación en el entorno. Esta relación con el entorno será distinta, por las propias características de los colectivos que se acogen a las fábricas, que la que puede mantener un creador individual en su propio taller y también totalmente distinta a la que mantienen con sus públicos las estructuras establecidas del arte como museos o galerías, o las industrias culturales.
- Las fábricas no se circunscriben a los proyectos artísticos en su acepción tradicional, sino que vinculan lo artístico y cultural con las ciencias sociales en la búsqueda de formas de vida innovadoras y estimulantes en lo social, cultural, en relación con la naturaleza y el medioambiente.
- Los espacios se conciben a escala humana, en función de las necesidades de los artistas y las pequeñas empresas creativas, con una proximidad que no puede darse en las producciones estandarizadas.
- Las viejas instalaciones fabriles tienen un simbolismo que actúa como atractivo y favorece la comunicación con los públicos.

- Mediante la corresponsabilidad y la flexibilidad organizativa, los equipos adquieren un sentido de pertenencia a un proyecto colectivo que les aporta energía.
- Contrariamente a la certeza que ofrecen los equipamientos culturales tradicionales que se guían por principios estructurados estables, las fábricas favorecen la movilidad de los proyectos, y esto les da un carácter abierto, inacabado, que les facilita su adaptación a los acontecimientos y a la evolución de los centros de interés de sus gestores y participantes.
- Las fábricas buscan una economía mixta y diversificada en la que se combine la aportación pública con los ingresos propios, e incluso, con la aportación no monetaria de voluntariado en los proyectos de carácter social.
- El modelo de gestión está basado en la idea de comunidad, en el trabajo colaborativo y en el intercambio entre iguales, buscando nuevas fórmulas de producción alternativas que puedan trascender lo sectorial y convertirse en modelos de innovación social para incorporarse al mercado y a la sociedad.
- La fábricas no se limitan a satisfacer las expectativas de un supuesto público, sino que lo van creando y modelando, despertando su curiosidad y estimulando sus gustos y deseos. Se podría decir que se busca que sea partícipe del proceso creativo y no un mero usuario, consumidor o espectador.

Las fábricas, en definitiva, cumplirán plenamente su función si sirven para agudizar el pensamiento crítico tanto de los creadores como de la ciudadanía y si son capaces de proponer modos alternativos de producción y formas de hacer llegar al público los bienes culturales.

La conexión con el entorno

Si las fábricas se engarzan bien en su entorno, serán lugares inclusivos donde las organizaciones vecinales y los colectivos culturales se sientan acogidos y partícipes del debate creativo. Las fábricas pueden ser ese ámbito en el que se contrastan ideas, se experimenta y se adoptan soluciones surgidas del diálogo entre personas y organizaciones muy diversas que comparten conocimientos para mejorar y enriquecer la convivencia social. Los artistas pasan, de este modo, a tener que situar sus procesos creativos en el contraste con la realidad de las preocupaciones de los habitantes del territorio. El público asistente a sus demostraciones no será un mero consumidor cultural, sino un colaborador más del proceso creativo.

Para que las fábricas puedan cumplir ese cometido social de difusión y contraste con el público de su entorno, han de dotarse, evidentemente, de ciertas infraestructuras que les permitan llevarlo a cabo: espacios de exhibición y un buen sistema de comunicación.

Hay otro factor importante a tener en cuenta el la relación entre las fábricas y su entorno. Las antiguas fábricas han sido testigo de las transformaciones habidas en nuestra sociedad. En ocasiones, han protagonizado episodios de graves crisis económicas y sociales que han llenado de desesperanza a las comunidades donde se ubican. Este carácter icónico de las antiguas naves invita a los artistas y agentes culturales que luego las ocupan, a una reflexión sobre estos cambios en nuestras sociedades y a actuar a partir de ellos. El resultado de esta intervención artística sobre el territorio puede convertirse en una oportunidad de re-



generación para los entornos degradados, ya que el arte puede aportarles nuevos enfoques, significados, utilidades y atractivos. Para que este proceso tenga lugar, no es imprescindible que se realicen grandes inversiones en equipamientos de consumo cultural masivo, sino que basta un goteo de actuaciones que se dirijan coherentemente hacia este objetivo.

Las fábricas de creación no son, por lo tanto, solo útiles para los creadores, sino que la rotación de artistas en residencia en un territorio y su trabajo coordinado con el de las estructuras culturales, sociales y educativas del mismo, puede ser una oportunidad para su transformación, puesto que el trabajo artístico tiene la cualidad de idear nuevas perspectivas de la realidad física y social y ser referente de una visión del mundo que desborde los límites de la percepción habitual de los grupos sociales.

38

Un trabajo en red

Las fábricas no deben de trabajar solas, sino en relación con otras, profundizando continuamente la calidad y diversidad de sus intercambios y alianzas.

Vivimos un tiempo en el las grandes transformaciones tecnológicas en las comunicaciones, la revolución digital, obliga a plantearse nuevas formas abiertas de producción cultural. El protagonismo en la innovación no lo detenta ya el genio individual, sino las redes de intercambio y cooperación. A partir de estas premisas, se puede innovar trabajando en colaboración desde un pequeño territorio y desde poblaciones aisladas de las grandes rutas y eventos culturales.

Las fábricas han de dotarse de las herramientas básicas de trabajo para operar en red, compartir y divulgar sus trabajos y presentarlos a la opinión pública. La apuesta por la producción audiovisual y la difusión a través de las posibilidades que ofrece Internet, suele formar parte importante de los proyectos de las fábricas de creación. El dotarse de visibilidad es una de las mayores necesidades de la creación independiente y el mejor apoyo que puede recibir de la fábrica de creación.

El trabajo con tecnologías abiertas, tipo *creative commons* o la fórmula *copyleft*, es otra de las características de estos proyectos, en coherencia con el discurso crítico de una buena parte de la creación independiente y sus objetivos de lograr espacios de innovación social, e incorporar nuevos bienes al patrimonio común, primando el intercambio y la libertad de acceso sobre la propiedad y el monopolio tecnológico de las grandes multinacionales de la comunicación.

39

Para favorecer el trabajo en red, el programa del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco de Fábricas de Creación, impulsa la creación de una Red de Experiencias Creativas independiente, marco estable que pretende un doble objetivo:

- Crear vías de intercambio de información entre personas y colectivos dedicados a la investigación y a la creación artística y cultural.
- Poner en marcha planes de formación, organizando jornadas, cursos y encuentros anuales que sirvan de asesoramiento y estímulo para fortalecer la creación en nuestro País, superando el aislamiento de los creadores y posibilitando su auto-organización como sector con problemas y necesidades comunes.

Fábricas de creación: una inversión de futuro

Siempre es aconsejable la austeridad en las inversiones públicas, pero más en épocas de recesión económica. Las fábricas de creación son el modelo de equipamiento cultural más ajustado a la realidad del momento presente, en la que los recursos públicos disminuyen y, al tiempo, aumenta la necesidad de ayuda al tejido creativo profesional.

En épocas de crisis es necesario, también, seguir invirtiendo en cultura. Invertir en creación es mejorar como sociedad. Lo sabemos, pero en los tiempos difíciles es habitual que la cadena se rompa por sus eslabones más débiles, por lo aparentemente superfluo. Sin embargo, detrás de la producción cultural están las personas que idean, producen, interpretan y difunden experiencias, a veces íntimas, otras veces críticas, anticipatorias, utópicas. En ocasiones, sutiles, próximas a la fantasía, y otras veces interpelando directamente a nuestra visión de la vida y de las relaciones con el resto de los seres humanos. No es materia que se pueda tocar con los dedos, pero en la creación de pensamiento y de cultura, en su sentido más amplio, está el patrimonio intangible de una comunidad. Si en estas épocas difíciles, al empobrecimiento material se le suma el espiritual e intelectual, puede darse un retroceso social profundo que es el terreno propicio para que tomen cuerpo las soluciones políticas demagógicas y los riesgos totalitarios. Por eso es tan peligroso el desmantelamiento del tejido cultural de una comunidad, unido al hecho de que sin avance cultural no existe, tampoco, avance social ni económico.



k +

Sormen-lantegiak, definitzeko zailak

‘Sormen-lantegia’ edo pareko izenen bidez, Europako hainbat herrialdetan izandako orotariko esperientzia multzoa adierazi ohi da. Alabaina, sorkuntzako eremu independente guztiak ez daude industria-instalazio zaharretan, eta halako lekuetan garatzen diren esperientzia guztiak ez zaizkio eredu bakar bati lotzen. Lantegia ideia zabala da eta, halere, ezaugarri bateratu batzuk dituzten zentroak biltzen ditu.

44 Gaingiroki, inguruko herrialdeetan nagusitzen diren eredu batzuk zehatz ditzakegu, nahiz eta herrialde bakoitzeko kultura-politiken tradizioaren eta proiektuen jatorriaren arabera, desberdintasunak egon bazuetatik besteetara. Adibidez, Alemanian, 70eko hamarkadan kolektibo artistiko-kulturalek lantegi zaharrak okupatu zituzten, eta kultura-ekipamenduen belaunaldia sortu zen beraietan. Geroago, aitortza aldarrikatu eta lortu egin zuten; ondorioz, titulartasun publikokoak bihurtu ziren, baina kolektiboek kudeaketaz arduratzen jarraitu zuten. Nolanahi ere, lantegi berrietan, gizarte-ekonomiako enpresa-kudeaketaren ereduari jarraitzeko joera nagusitzen da, jarduerari eta laguntza-publikoari esker autofinantzatuz. Ingalaterrako tradizioan instituzioen esku-hartze txikia dago eta, ondorioz, kultura-mugimendu eta -enpresetan oinarrituz sortu dira ekipamenduak, denborarekin laguntza publikoak eskuratu arren. Frantzia, aldiz, halako zentroak oso hedatuta daude, baina finantzazio publikoarekiko menpekotasun handia dute. Espainiako esta-

tuan, Katalunian garatu dira gehien sormen-lantegiaren programak, eta laguntza edo titulartasun publikoa sektoreko erakunde edo elkarteei esleitutako kudeaketa autonomoarekin lotu da.

Euskal Autonomia Erkidegoan, honako hau da Kultura Sailak bultzaturiko Sormen Lantegiaren programaren jardueraren ildoak: “sorkuntza lehen mailan jartzea eta, hori lortzeko, eremuak ez ezik, batez ere kolektiboek eta banakako artisten lotura-sareak ere sortzea. Utzitako industria-nabe eta -lokalak egokitu eta sorkuntzarako leku bihurtzea da proposamenetako bat, kudeaketa Administrazio Publikoaren eta artisten artean partekatuz. Asmoa zera da: aurrekontuak azpiegiturak egokitze-ra nahiz prestakuntza-programak, aholkularitza eta baliabide teknikoak sortzera bideratzea”.

45 Arterako eta kulturarako ekipamendu-eredu berri horiei modu batean edo bestean eskaintzen zaien laguntza publikoa dela-eta, sormen-lantegiaren kontzeptua nolabait zedarritu beharra dago. Industria-ondarea edo -estetika birgaitzea ez da, berez, irizpide esanguratsua; ondorioz, sorkuntza-eremuen eredu berri horien izaeran sakondu nahi badugu, funtsezko ezaugarriei erreparatu beharko diegu, halabeharrez: hau da, egiteko, pentsatzeko eta sorkuntza-proiektuak abian jartzeko zer berrikuntza dakarten ikusi beharra dago.

Actes If, Frantziako sorkuntza- eta kultura-eremuen sareak, honako ezaugarri hauek proposatu ditu lantegiak identifikatzeko:

- Proiektuaren autonomia
- Arte- eta kultura-ikuspegiak



- Eremu publikoarekin eta lurraldearekin epe luzera duten harremana
- Partekatzearen eta arduratzearen etika izatea

Hurrengo atalean, alderdi horietako bakoitza xehakatuko dugu, sormen-lantegia zer den adieraziko digun definizio irekia baina, aldi berean, nahiko zehatza lortu nahirik.

Kultura-ekipamenduak pentsatzeko beste modu bat

Duela hogeita hamar bat urte, demokrazia-aldiaren hasieran, Espainiak gabezia itzela zuen kultura-ekipamenduetan. Urte asko iraganak ziren ezer egin gabe eta Europa demokratikoan egiten zenari bizkarra ematen. Kultura-ekipamenduak premiaz eraiki behar izan ziren eta, hori dela-eta, kanpoko ereduak hartu behar izan ziren, baina baliabide gutxiago izanik. Frantziako kultura-etxeak izan ziren lehen erreferentzia; gehienetan, ordea, ez zen nahikoa hausnartu horien oinarri izan behar zuten kultura-politiken inguruan. Xalotasun osoz, eraikina eginez programak eta edukiak berez etorririko zirela pentsatzen zen. Une horretan, herritarren eskakizunei erantzutea zen premiazkoa. Geroago, helburuak konplexuago bihurtu ziren. Gaingiroki, bi etapa bereiz daitezke:

- 80ko hamarkada. Herritarrei oinarrizko ekipamenduak —topaguneak eta erakusketa-aretoak— eskaintzea zen kezka. Kultura-etxea, auzo-etxea eta udal antzokia izan ziren garai horretako paradigmak.

- 90ko hamarkadatik aurrera. Kultura-diskurtsoa aldatu eta arduradun politikoen kezka nagusiak beste norabide bat hartu zuen: hiri-berroneratzea, kulturaren dimentsio ekonomikoa, ekipamendu “esanguratsu” handiak bilatzea eta kultura-turismoa erakarriko zuten ekitaldi ikusgarriak programatzea. Hau da, kultura baliabide bihurtzea. Etapa horretako paradigma museo arrakastatsua eta kultura-gune garaikidea izan ziren.

Hamarkada horretan finkatu zen artea, kultura eta euren azpiegiturak industriatzat barneratzeko joera. Kulturaren mundua beste norabide batera lerratu zen, alegia, dimentsio ekonomikoa izango zuten ondare eta zerbitzuak sortzeko logika produktibistara, hirien (eta, nola ez, kudeatzaile politikoen) ospearen eta ekonomiaren alde egingo zuten irudi publiko eta mediatikoa proiektatzeaz gain.

Ekipamendu horiek erakargarritasun sinboliko handia zuten herritar guztiengan, eta ustez lurralde baten kultura-osasunaren maila adierazten zuten ikono bilakatu ziren.

Ekipamenduak ugaltzearekin batera, badago garai horretako beste ezaugarri garrantzitsu bat: administrazioak kultura-programazioaren monopolioa eskuratu zuen. Gaur egun kulturaren kudeaketan Administrazioak duen esku-hartze maila gure inguruko beste herrialde batzuetakoa baino askoz handiagoa da. Bi arrazoi egon daitezke hori azaltzeko: kontrol politikoa batetik eta, beharbada, gizarte zibilaren eta sortzaileen gaitasunean mesfidantza izatea, bestetik.

Atzeraldi ekonomikoa hasi arte, logika horrek gora eta gora egin du. Penintsula osoan errepikatu da kulturaren aitzindari izango den ekipamenduen eta hiria erakargarri bihurtuko duen programazioaren formula.

Gaur egun, baina, ageri-agerian gelditu dira eredu horren mugak. Alde batetik, geroz eta murrizagoak diren aurrekontu publikoek ezin diotelako eutsi kulturaren gastu korrontearen kostu handiari eta, beste aldetik, dagoeneko abian denak politika berriak egiteko behar diren baliabideak hipotekatzen dituelako. Arazoa larriagotu egiten da, orain arte izandakoa etorkizunean itzuliko ez delako ziurtasuna hedatu eta, beraz, aldaketa bizkor eta estrategikoak egin behar direlako ustea hedatzen den heinean. .

Etorkizuneko kultura-inbertsioa ezin da aurreko etapako parametro berdinetan pentsatu: mantentzeko kostu handia dakarten ekipamenduetan egindako inbertsio erraldoiak, herritarren premiak asetzeko baino gehiago kanpora begira edota kultura-hiriaren irudia emateko pentsatuak, bertako kultura-jarduerarekin harremanik izan gabe.

Gaur egungo krisiaren ondorioz, administrazio publikoen kultura-inbertsioak eta -jarduera oinarrituko dituzten printzipioak berriz pentsatzeko aukera dago. Ekipamenduetan dauden gabeziak eta sorkuntzari laguntzeko politikak sakon aztertu behar dira, dagoeneko abian dena nahiz premia eta aukera berriak edukiz jantzi ahal izateko.

Jarduketa instituzionalak arrazionaltasunera eta zorroztasunera itzultzeko premia (eta horrekin batera konbentzimendua ere bai) nagusitzen da. Kultura-jarduna ezin da izan kontsumora eta aisialdira bideratutako jarduera soilik, ez eta funtsean ere. Gaur egun, oso jarduera desberdinak biltzen dira kultura izenaren itzalean: ikuskizunak, argitalpenak, artea, moda... Ekimen publikoak esparru horietako asko bereganatu eta politika populistak ezarri ditu altxor publikoaren kontura. Ondorioz, esparru horien balioaren eta kostuaren, eta herritarrek

horietaz gozatzeko egiten duten ekarpenaren arteko harremana galbideratu egin da. Etorkizunean, kultura-ekintzara zuzendutako baliabideek zorroztasun eta diskriminazio handiagok jokatu beharko dute kultura kontzeptuarekin. Laguntza horiek entretenimendutik urrundu eta, beldurrik edo konplexurik gabe, kultura ulertzeko beste era batera hurbildu beharko lukete, sentsibilitatearen estetikaren hezkuntza eta munduaren interpretazioa, balioen eta sentimenduen adierazpena, elkar ulertzea eta pertsonen arteko hurbilpen etikoa kontuan hartuz. Laburbilduz, kulturaren dimentsio kritikoa eta eraldatzailea indartu beharko lukete.

Ontziari baino, edukiari erreparatzeko unea da. Garai batean pentsatzen zen kultura-bizitza loratzeko nahikoa zela udal antzokia, kultura-etxea edo museo handia izatea; alabaina, politika horien emaitzak argi-ilunez beteta etorri dira. Errazagoa zen eraikitzea —batzuetan oso-oso garestia izanik ere— zeri lagundu erabakitzea baino. Hau da, zer kultura-ekoizpenek dakartzan balio esanguratsuak eta, beraz, zeinek merezi duen hazteko eta garatzeko laguntza, eta zein ekoizpenek eutsi ahal dion bere buruari, ikusle propioak dituelako.

Eraikinetan behar diren inbertsioak eginez, ekipamendu soziokulturalak abian jartzeko asmoa du sormen-lantegien ereduak. Ildo horretan, sortzaileak eta gizarte zibila helburu eta balio partekatuetan bateratuko dituzten proiektuak sortzen jarri nahi da indarra, inplikazio kolektiboaren bidez, ideietan eta gizarte-balioko proiektuetan sinergiak azalertzeko. Eredu horretan, erantzunkidetasuna izango da kudeaketa-bidea; izan ere, kudeaketa ez da oinarritzen norberaren onuran, baliagarritasun publikoan eta lan bateratuan baizik, horixe delako baliabide publikoak kudeatzeko eredu eraginkorra.

EAEEn sorkuntza-sarea indartzeko unea da, kultura-enpleguari eutsi eta eraginkortasun eta iraunkortasun handiagok janzteko. . Pertsonak dute talentua, baina sektore gehienetan sorkuntza ez da banakakoak egindako jardunaren ondorioa: beste edozein ekoizpen-sektoretan gertatzen den bezala, taldekako ekoizpen-egiturak behar ditu, denboran iraungo duten kolektibo eta enpresa sortzaileak, ekonomikoki bideragarriak izango direnak. Hori horrela izanik, Administrazioak arteari eta kulturari lotuta ez dagoen ekoizpenari eskaintzen dion antzeko trataera behar dute enpresa horiek.

Azpiegitura-politikan ere gauzatzen dira kulturaren tentsioak: herritarren premiei erantzuteko behar diren azpiegituren eta zuzenean kulturari lotuta ez dauden bestelako helburu ekonomikoen arteko oreka, alegia. Une honetan, agerian dago esku-hartzeek gizarte-izaera eta inguruarekiko harreman estua behar dutela.

Ekipamendu berriek bizitza publikoaren adierazpideak izan behar dute, herritarren eta sortzaileen arteko topaguneak. Izan ere, eremu horiek zentzurik izatekotan, batzuek eta besteek bereganatzen badituzte baizik ez da izango. Hori gertatzeko, ezinbestekoa da ekipamenduak sortzeko unetik bertatik gizartearen parte hartzea izatea; hau da, premiak eta bideragarritasuna aztertzekeo prozesu partekatua gertatzea. Sortzaile eta herritarren parte hartzea, adostasun handiak, nahitaezko baldintza dira, azpiegitura horiek gauzatu eta etorkizunean iraun eta mantentzeko bermea izan dezaten.

Testuinguru horretan planteatzen da sormen-lantegien aukera.



Erantzunkidetasuna, aurrerakuntza demokratikoa

Lantegiak helburuetan eta kudeatzeko moduan bereizten dira kultura-etxeetatik eta kultura-zerbitzu publikorako bestelako ekipamenduetatik. EAzken horietan, administrazio publikoak eraiki edo egokitzen du eremua, helburu zehatz bat izan dezan; berak izendatzen ditu kudeatzaileak eta berorrek erabakitzen du programazioa, nahiz eta batzuetan erabiltzaileen eta inguruko kultura-elkarteen parte hartzea izan. Ekipamendua oso deszentralizatuta egon arren, funtzionamenduaren azken erantzukizuna instituzio titularraren esku gongo da.

Lantegiek bestelako logika dute. Administrazioak dagoeneko abian den gizarte-ekimena bultzatzen du eta, bera bada eremuaren titularra, arte-kolektibo batek edo kultura- edo lanbide-elkarte batek kudeatuko duen proiektuaren zerbitzuan jarriko du.

Sormen-lantegiak proiektu independentea izan behar du, merkatutik nahiz botere politiko edo instituzionaletik autonomia. Berorrek zehaztu behar ditu helburuak eta funtzionamendu-arauak, eta kanpoko agintaritzak batek izendatutakoa izan beharrean, eraginkortasunak eta bultzatzen duen proiektuaren aitorpenak berak eskaintzen duten legitimitasunaz jantzitako zuzendaritza-taldea izan behar du. Hau da, “behetik” eskuratutako legitimitasuna duen zuzendaritza-taldea. Talde horrek bere lan-tresnak –batez ere jarduera garatzen den lokalak– kontrolatu behar ditu. Horretarako, baina, ezinbestekoak dira autonomia hori bermatuko duten formula juridikoak.

Halatan, lantegia ez da udal zerbitzua, ez eta beste inolako instituzioren ere. Helburua ez da herritarrei zerbitzu gehiago eskaintzea, artistek, sortzaileek eta inguruko beste kultura-talde batzuek jarduteko ahalmena areagotzea baizik. Artista eta sortzaileei kultura-prozesuak autonomiaz eta gizarte-protagonismoaz garatzeko baliabideak eskaini nahi zaizkie.

Lantegien independentzia beti izango da erlatiboa, edozein ekonomia-jarduerak gizarte konplexu batean mantendu behar dituen orekan pean. Finantza-laguntza publikoek merkatu-legeetatik autonomia-maila bat izateko aukera eskaintzen dute, baina ez dute baztertzeko ekipamendu horiek euren diru-sarrerak eskuratu eta iraunkortasuna bermatu behar izatea.

54 Kudeaketa-autonomia horri esker, harreman interesgarriak zor daitezke eremu publikoaren eta pribatuaren artean; izan ere, lan profesionalarekin batera, kulturaren boluntario eta aktibisten parte-hartze herritarrarentzako lekua ere izango dute. Guztien ardurapean dagoen eremu batean gertatzen den eragileen arteko elkarmenpekotasunaren ondorioz, errazagoa da instituzioen eta arteko eta kulturako eragileen artean ohi ez bezalako harremanak sortzea. Lehenengoen euren prerrogatiba batzuei uko egingo diete eta bigarrenek, lantegietan ezarri ahal izateko sinatu dituzten hitzarmenetan jasotako irizpideak bete beharko dituzte. Sormen-lantegiaren funtzionamendu eta helburuak egoki betetzeko, erantzunkidetasuna botere politikoaren eta kulturaren arteko harremanak (zailak beti) arautzeko beste modu bat da, eta dirigismoa nahiz etengabeko aurrez aurrekoa gaingitzea dakar.

Erantzunkidetasuna aurrerakuntza demokratikoa da kultura-ekipamenduen kudeaketan, baina horrek ez du esan nahi prozesuan ez denik tentsiorik gertatuko. Izan ere, kultura-eragileek eremu eta baliabide publikoak eskuratzen dituztelarik –aldi baterako bada ere–, sinatutako hitzarmenak eta helburuak betetzen direla zorrotz zaindu behar du erakunde publikoak. Ezin da bestela izan diru publikoa kudeatzen denean. Denborak aurrera egin ahala, harreman horri esker, elkar eza gutza areagotu egingo da: erakundea malguago bihurtu eta sorkuntzaren eta berrikuntzaren premiak hobeto ulertuko ditu, eta sektore horiek politika publikoetan eraginkortasunez eragiten ikasiko dute, proposamenarako kritikaren bidez.

55 Kultura-zentroaren kokapen ideologikoan, kultura-erakundeetara baliabideak transferitze hutsa baino askoz gehiago izan behar du erantzunkidetasunak. Zera da helburua: arte- eta kultura-sortzaileak komunitatearen bizitzan areago inplikatzeko, kultura-politika publikoetara hezkuntzaren zentzua txertatzea, erakundeek eta gizarte zibilak batera eraiki dezaten sorkuntza-programaren kontzeptua eta praktika.



Sormen-lantegietako 'langileak'

Lantegien helburua sorkuntza sustatu, talentua antzeman eta garatzen laguntzea da. Nola lortu da kontua.

Kultura-ekipamendu tradizioaletan —gehienak hurbileko udal zentroak— norbanakoa izan ohi da hartzailea. Helburua herritarrei kulturaren tresnak eskuratu ahal izateko baliabideak eskaintzea da; adibidez, liburutegiak, ikastaroak edo tailerrak. Gaur egun, horren guztiaren premia baztertu gabe, badaude beste premia batzuk, zerbitzu horiek erantzun ezin dituztenak. Kultura-globalizazioaren eta garapen teknologikoaren ondorioz, era guztietako edukiak eskuratzeko aukera mugagabea eskaintzen duten sareak sortu dira, eta iraganean sortzaile gazteentzat eskuratu ezinak ziren teknologiak merkatu egin dira. Internet kultura eta sorkuntza gizarteratzeko eremu paregabea da. Kultura-zentro tradizionala ez da profesional bihurtzeko asmoa duten gazte sortzaileentzako erantzuna.

Artista gazteen sorkuntza-gaitasuna (horietako gehienek goi mailako prestakuntza dute) biderkatu egin da, inoiz baino kolektibo eta enpresa gehiago daude eta, halere, prekaritatea nagusitzen da. Oso zaila da gora datorren sorkuntza ikusgarri egin eta bere potentzialtasun osoa garatu ahal izatea. Arteak eta kultura-sorkuntzak gizartean ospe handia izan arren, hurbilekoari begiratu gero, badirudi jarduera horiek lurpean irautera kondenatuta daudela, etengabe.

Sormen-lantegiak sektore horiei laguntzeko eremuak dira. Lantegi-eredu batek lau alderdi bete behar ditu gutxienez, eta honelako izaera izan behar du:

- Sorkuntza-kontzeptuak eta -proiektuak garatzeko eta ikertzeko eremua. Adierazpide arriskutsuentzako laborategia, merkatuaren gordintasunaren menpean utziz gero, oso zaila izango dutelako hazi eta loratzea. Hain zuzen, horixe da lantegietan instituzioen laguntza handiena behar duen atala, errendimendu kualitatiboa eta epe ertainekoa duelako, eta ezin delako soilik era kuantitatiboan neurtu.
- Gora datozen proiektuei instalazioak, ekipamenduak eta aholkularitza eskaintzen dizkien baliabide-zentroa, hori gabe ezin izango luketelako argia ikusi.
- Sinergiak jarduten duten eremua; lantegian elkarrekin bizi diren proiektuen arteko ezagutzari, kutsadurari eta mestizaiari esker, indarrak gehituko diren eremua.
- Sortzaileak eta mintzaira berrietan eta proposamen berritzaileetan interesatutako ikusleak bilduko dituen erreferentzia- eta hedapen-gunea.

Gora datozen artista eta sorkuntza-enpresei aukera bat eskaintzen diete lantegiek; euren premiei egokitutako hasierako laguntza, baina lan-eredu berria eskatuko duena: antolatze eta sortzeko askatasun-tarte zabalarekin batera, esperientzia partekatzeko exijentzia ere badago. Ohiko arte-sortzailearen tailer indibiduala gainditu eta arte-lanak sortu, ekoiztu eta gizarteratzeko beste modu bati heldu nahi dio eredu horrek. Sortzailearen eginkizuna aldatu eta egungo errealitateari egokitu nahi

zaio, aparteko figura bat izan eta inguruko arazoetatik kanpo gelditu beharrean, testuinguruan inplika dadin. Funtsezko ikuspegi-aldaketa da hori, eta kultura-azpiegitura handiek ez diote oraindik horri erantzun, kezkatuago daudelako kontsumitzaile masiboen aurrean kokapen hobe emango dieten ekitaldiak programatzen.

Lantegien eginkizuna eta euren inguruko oinarrizko sorkuntzarekin duten konpromisoa kontuan hartuta, arte- eta kultura-sortzaileen tipologia anitzak hartzeko eremu egokiagoak dira:

- Sorkuntza-girora hurbildu nahi duten sortzaile independenteak, edota hasi berriak izanik ekonomikoki ahul daudelako, lokalak merkatu arruntan eskuratzeko aukera ez dutenak.
- Ibilbide laburra duten kultura-enpresa txikiak, aholkularitza-premia behar, zerbitzuak partekatu nahi, eta finkatuko diren harremanak bilatzen dituztenak. Lantegiek, gainera, elkarrekin proiektu handiagoei heltzeko aukera eskaintzen die enpresa txikiei, ez dutelako halakoei bakarrik heltzeko aukerarik.
- Lantegiek eremu hori operazio-zentro bihurtzeko aukera eskaintzen diete arte-sektoreko lanbide-elkarteei, dela ekoizpenerako, dela lanak erakusteko. Euren premietarako eta aukera ekonomikoetarako azpiegitura publiko egokia aurkituko duten talde profesionalerik ari gara. Adibidez, tipologia horretan daude arte eszenikoak sortzeko edo erakusteko eremu alternatiboak.

Lantegiak ez dira eremu puruak izaten: jatorriaren inguruabarrei eta ingurune zehatz baten premiei erantzuten diete; ondorioz, aurretik aipatu ditugun egoerak elkarrekin bizi ohi dira. Lehiaketa baten bidez,

bertan sartzeko aukera izan duten erabiltzaileen orotariko tipologia duen lantegiaren profilean hainbat sortzaile mota nahastuko dira: gora datozen sortzaileak, dagoeneko ezagun samarrak direnak, eta proiektu konplexu finkatuak dituzten enpresak.

Lantegi batzuek jabetxeak, erakusketa-eremuak edo ekitaldiak antolatzeke eremuak ere izan ditzakete. Kasu bereziak ere izaten dira, adibidez, administrazio publikoek sormen-lantegien programa barruan aurretiaz zeuden proiektuak, lantegien ezaugarri zenbait zituztenak, sartzen dituztenean. Horixe gertatzen da, adibidez, Euskal Autonomia Erkidegoan, Alfa Arte eskultura-lantegian, industria-dimentsio argia eta artearekiko konpromisoa lotzen dituelako, edota Azala sorkuntza-eremua, landa-eremu bakartu batean artisten erresidentzia bihurtu dena.

60

Administrazioaren eta sortzaileen arteko harreman gardena

Arantzeko gogo handia izanik ere, eremu sortzaile batean beti egongo da zehaztugabetasunerako eta inprobisaziorako marjina zabala, definizioak berak adierazten duenez, “edozer gertatzeko aukera egon behar du-eta”. Hori hala izanik, lantegiaren titularrak administrazio publikoak direnean, hartutako proiektuen sustatzaileekin harreman gardena izateko interesa dute, gaizki-ulertzerik egon ez dadin. Horregatik, hitzarmen-programak sinatu ohi dira, aldean erantzukizunak eta lantegien eremu babestura iristeko baldintzak zehazteko. Lantegia kudeatzen duen organoa arduratzen da horretaz. Normalean, titulartasun publikoa



duten ekipamenduetan, udalak —edota beste instituzio laguntzaileek— eta lantegian ari diren enpresa nagusiek parte hartzen duten fundazioa izaten da. Gizarte-ekimeneko ekipamenduetan edo ekipamendu pribatuetan, sustatzaileek xedatzen dituzte arauak.

Lehenengo eta behin, eremua aldi baterako hartzen dela argitzen da. Denbora luzea edo laburra izan daiteke, proiektuaren iraupenaren arabera. Lantegien filosofian ez du zentzurik mugagabeko egonaldiak, laguntzak betikotu eta proiektuak txandatzea galaraziko duelako. Proiektu baten finkapen profesionala gehienez bi urtetan ebaluatzeko aukera dagoela jotzen da eta, beraz, arrazoi sendorik egon ezean, epealdi hori luzatzeak nahigabeko mendekotasuna eragin lezake. Iraunaldi luzeagoa duen hitzarmena ere gerta liteke, ordea, baldin eta erakunde profesional batek instalazioetan txandakatuko diren enpresa bazkideei zerbitzua eskaintzen badie. Nolanahi ere, mugigarritasuna da araua.

Hartu beharreko proiektuen hautaketa funtsezkoa da, eta sormen-lantegiaren bideragarritasuna bera baldintzatzen du. Eskuarki, hautatze-lana batzorde independenteen esku uzten da, prozesua irekia izango dela eta arte- eta kultura-irizpideetan oinarrituko dela bermatzeko. Proposamenaren kalitatea eta bideragarritasuna izango dira kontuan hartzeko oinarritzko irizpideak. Adituen batzorde horiek, gainera, proiektuak zaintzeko eta aholkularitza- eta laguntza-eginkizunak ere bete ditzakete.

Sormen-lantegiaren arrakasta edo porrota berak hartzen dituen proiektuen kalitatearen arabera, hartzen dituen sortzaile banakoen eta enpresen arabera, eta bideragarritasun ekonomikoa bermatuko dioten ekoizpen-dinamiken eta zerbitzuak merkaturatzeko dinamiken arabera egongo da. Lantegiek proiektu egoiliarrei espazioak alokatzeaz gain, az-

piegiturak errentagarri bihurtzeko beste modu batzuk ere erabiltzen dituzte, adibidez, bere jarduerari loturiko ekitaldiak hartzea. Horri esker, baliabide propioak sortzeko aukera dute. Garrantzitsua da diru-laguntza publikoekiko gehiegizko menpekotasunaren arriskuak murriztea, laguntza horiek politika-aldaketen eta aurrekontu-gabezien segurtasun-ezaren menpe egongo direlako. Lantegiek, proiektu publiko-pribatu mistoak diren heinean, euren finantza-autonomia bermatu behar dute.

Lantegian ari diren artistek eta enpresek ere hartu behar dute parte lantegiaren kudeaketa ekonomikoan, gutxienez jakin dezaten zer gastu dakarren euren erabilerak, eremu publikoaren babesa uzten dutenean, gastu horri osorik eutsi behar izango diotelako.

Sortzaileentzat alokairuen prezio-politikarik onena eskaintzeko gogoia izanik ere, saihestu egin behar dira doakotasuna eta merkatu-prezioetatik urrun dauden prezioak. Bestela, denboran iraun ezingo duen egoerari artifizialki eutsi, eta sasi-profesionaltasuna bultzatuko ditugu.



Sorkuntza-proiektua

Sormen-lantegiaren erronka ez da ekipamendu sofistikatuak izatea, eta bai, ordea, kultura- eta arte-proiektu egokia zehazten jakitea, bai barruan gertatzen denari begira, bai inguruko komunitatearekiko harremanean.

Lantegiek espazio ireki, eskuragarri eta malguak izan behar dute; sortzaileak inplikatu eta hiri-ingurunearekin sareak ehunduko diren espazioak, kultura-eremu erkideak. Sorkuntza edonon dagoela ere, hori biltzeko prest egongo diren espazioak. Nolanahi ere, herritar, auzotar, boluntario edo beste eragile batzuekin harreman estuak izanda ere, argi eta garbi bereizten dira jarduera soziokulturaletara, aisialdira edota artean hasteko tailer edo ikastaroetara bideratutako ekipamendu publikoetatik. Lantegiak proiektu berritzaileen bidez kultura eta artea ekoiztu eta esperimintatzeko eremuak dira, baina horretaz gain dimentsio ekonomikoa ere badute, eta denboran iraun ahal izateko baliabide propioak sortzeko gai izan behar dute.

Arte-diziplinetan sortzeko alokairuko espazioak eskaintzea da lantegien muina: ikus-entzunezkoak, arte eszenikoak, komunikazio-enpresak, kultura-kudeaketako enpresak, ikus artekoak, diseinukoak, arkitektura-estudioak, bai eta sailkatzeko zailak diren beste hainbat esparru ere. Gora datozen proiektuei erreparatzen zaie, maila profesionalean finantzatzeko aukera ikusi, eta arte-hizkuntzetan dakarten berrikuntza eta diziplina-artekotasunaren alde egiten duten apustua hartzen da kontuan. Proiektuak ebaluatzen direnean, ikerkuntzarekiko konpromisoa eta lan-

plangintza zorrotz eta iraunkorra lehenesten dira, arte-helburuak zehatz identifikatuta egonik.

Lantegietako espazioak ahalik eta soilenak izatearen aldeko joera nagusitzen da, horri esker, etorkizunean etor litekeen edozein premiari edo erabilera-baldintzei egokitzeko aukera izango dutelako. Pertsonen eta proiektuen arteko elkarrizketa eta komunikazioa bilatzen dira.

Lantegiek orotariko tipologia izaten dute: lantegi batzuk diziplina batean espezializatu eta diziplina horren premien arabera egokitu dute espazioa; beste batzuk, ordea, edozein proiektutara irekita daude, eta aniztasun horixe da, hain zuzen, euren helburu nagusia. Era guztietarako sortzaileak erakarri eta elkarrizketarako eta trukaketarako espazioa izan nahi dute.

66 Lantegiaren lehen eginkizuna espazio merkeak eskaintzea den arren, finkatu ahala, balioa dakarten beste zerbitzu batzuk eskaintzen dituzte, hala nola hartzen dituzten proiektuetarako aholkularitza, ebaluaziorako laguntzak, bekak, banatzaileekin trukaketak edo harremanak, edota bestelako merkataritza-laguntzak. Lantegi batzuetan arte-ekoizpena erakutsi eta saltzeko eremuak daude, bai eta jatetxeak edota sortzaileen arteko edo sortzaileen eta ikusleen arteko topaguneak ere. Helburua ez da objektuak pasiboki begiratzera eta bai, aldiz, lantegiko emaitzak gizarteratu eta sorkuntza-prozesuak bistaratzea.

Baina, batez ere, arte-lana pentsatzeko modu berezia eta artearen eta kulturaren publikoarekin harreman berezia ezartzea da lantegiaren ezaugarri nagusia. Hainbat faktore daude, banan-banan hartuz gero esanguratsuak ez direnak, baina denak batera lantegien mundua ezaugarritzen dutenak, artearen eta kulturaren I+G+b sortzeko baldintzak

eskaintzen dituen laborategiak izan daitezten. Honako hauek dira faktore horietako batzuk:

- Proiektuak taldean eraikitzen dira, arte-diziplinen arteko hormak, sortzaileen arteko gizarte-estatusaren desberdintasunak eta sortzaileen ohiko indibidualismoa hautsiz. Balio erkideen inguruan komunitate sortzailea lortzea da helburua.
- Lan sortzaileak gizartearen kezka eta ardurak barneratzen ditu, inguruarekiko duen hurbiltasunaren eta txertaketaren ondorioz. Lantegiak hartzen dituen kolektiboen ezaugarriak direla-eta, sortzaile batek bere tailerrean bakartuta izan dezakeen harremanaz ez bestelakoa izan dezake, bai eta artearen egitura egonkortuek —hala nola museoek, galeriek edo kultura-industriek— euren publikoarekin izan dezaketenez bestelakoa ere.
- Lantegiak ez dira arte-proiektuez ulertu ohi dugun esanahira mugatzen; aitzitik, artea eta kultura gizarte-zientziarekin lotzen dituzte, gizartean, kulturaren, eta naturarekiko eta ingurumenarekiko harremanean bizitza berritzaile eta estimulagarrien bila.
- Espazioak giza mailan pentsatzen dira, artisten eta sorkuntza-enpresa txikien premien arabera, ekoizpen estandarizatuetan gertatu ezin den hurbiltasunarekin.
- Industria-instalazio zaharren simbolismoak erakarri eta publikoarekiko komunikazioa errazten du.
- Erantzunkidetasunaren eta antolakuntza-malgutasunaren bidez, indartu egingo dituen proiektu kolektibo bateko kide sentitzen dira taldeak.

- Printzipio egituratu egonkorren bidez aritzen diren ohiko kultura-ekipamenduek eskaintzen duten ziurtasunaren ordeztu, lantegiak proiektuen mugikortasuna bultzatzen dute, eta horrek izaera irekia, amaigabea ematen die. Horri esker, errazago moldatzen dira gerta-kizun berrietara eta euren kudeatzaile eta parte-hartzaileen interes-gunearen bilakaerara.
- Lantegiak ekonomia misto eta dibertsifikatua bilatzen dute, ekarpen publikoa eta diru-sarrerara propioak bilduta, eta boluntarioen laguntza (lanerako laguntza, ez diru bidezko laguntza) jasotzen duten gizarte-izaerako proiektuekin.
- Kudeaketa-eredua komunitate-ideian, elkarlanean eta berdinen arteko trukean oinarritzen da. Horrela, ordeztu ekoizpen-formulak bilatzen dituzte, sektore-maila gainditu eta merkatuan eta gizartean txertatuko diren gizarte-berrikuntzarako eredu bihurtzeko.
- Lantegiak ez dira ustezko publikoaren aurreikuspenak asebetetzera mugatzen: publikoa sortu eta moldatu egiten dute, haren jakin-mina piztu eta beraren gustuak eta desirak interperlatuz. Publikoa erabil-tzaile, kontsumitzaile edo ikusle pasiboa izan beharrean, sorkuntza-prozesuaren partaide izatea bilatzen dutela esan daiteke.

Azken batean, lantegiak ederto beteko dute euren eginkizuna, baldin eta sortzaile eta herritarren pentsaera kritikoa zorrozteko balio badute, eta kultura-ondareak ekoiztu eta gizarteratzeko modu alternatiboak proposatzeko gai badira.

Inguruarekiko lotura

Lantegiak inguruan egoki txertatzen badira, auzo-elkarteak eta kultura-kolektiboak gustura sentitu eta sorkuntza-eztabaidan parte hartuko duten gune inklusiboak bihurtuko dira. Ideiak kontrastatu, esperimintatu, eta gizarte-bizikidetzara hobetu eta aberasteko asmoz, orotariko pertsona eta erakundearen arteko elkarrizketaren ondorioz sortzen diren irtenbideak gauzatzeko guneak izan daitezke lantegiak. Halatan, artistek lurralde horretako herritarren kezekin kontrastatu beharko dituzte sorkuntza-prozesuak. Erakusketetara joaten diren ikusleak ez dira kultura-kontsumitzaile hutsak izango, sorkuntza-prozesuaren laguntzaileak baizik.

Lantegiak inguruarekiko hedapen- eta kontraste-eginkizun hori bete ahal izateko, hori egiteko aukera eskainiko dioten azpiegiturak izan behar ditu, halaberrez: erakusketa-aretoak, eta komunikazio-sistema egokia.

Badago lantegien eta inguruaren arteko harreman horretan kontuan hartu beharreko beste faktore garrantzitsu bat: gure gizartean izandako aldaketen lekuko dira lantoki zaharrak. Noiz edo noiz, krisi ekonomiko eta sozial larrien protagonista izan dira, eta etsipena eragin dute inguruko komunitateetan. Industria-nabe zaharren ikono izaera hori dela-eta, geroago bertan izango diren artistek eta kultura-eragileek gizartean izandako aldaketei buruz hausnartu eta horren arabera jokatzeko aukera dute. Lurraldean arteak duen esku-hartzearen ondorioz, narriatutako eremuak leheneratzeko aukera egon daiteke, arteak ikuspegi, esanahi, erabilgarritasun eta xarma berriak eskaini diezazkiekeelako. Prozesu



hori gerta dadin, ez da ezinbestekoa kultura-kontsumo masiborako ekipamenduetan inbertsio handiak egitea; aski da helburu horretarantz koherentziaz bideratuko jarduketajarioa izatea.

Halatan bada, sormen-lantegiak ez dira baliagarriak soilik sortzailentzat. Guztiz bestela, lurralde batean kokatu diren artisten txandaketak eta inguru horretako kultura-, gizarte- eta hezkuntza-egiturekin egiten duten lan bateratuak inguru hori eraldatzeko aukera eman dezake, arte-jardunak errealitate fisiko eta sozialaren ikuspegi berriak sortzeko gaitasuna duelako, eta gizarte-taldeen ohiko pertzepzioaren mugak gaindituko dituen munduaren ikuspegiaren erreferentzia bihur daitekeelako.

Sare-lana

Lantegiek ez dute bakarrik jardun behar, gainerakoekin harremanean baizik, eta etengabe sakondu behar dute elkarren arteko trukeen eta aliantzen kalitatean eta aniztasunean.

Komunikazio-alorreko eraldaketa teknologiko handiek, iraultza digitalak... kultura ekoizteko modu ireki berriak planteatzera behartzen gaituzte. Berrikuntzaren protagonismoa ez dago jenio bakar batean, truke- eta lankidetzajardunetan baizik. Premisa horretatik abiatuta, lurralde txiki batean edota errepide eta kultura-ekitaldi handietatik urrundauden herrietan lankidetzajardunak berritzeko aukera dago.

Lantegiek sarean aritzeko eta euren lanak partekatu, hedatu eta iritzi publikoari aurkeztu ahal izateko oinarrizko tresnak izan behar dituzte. Ikus-entzunezko ekoizpenaren eta Internet bidezko hedapenaren al-

deko apustua elementu garrantzitsua da sormen-lantegiaren proiektuetan. Ikusgarritasuna eskuratu ahal izatea da sorkuntza independentearen premiarik handienetako bat eta, aldi berean, sormen-lantegiaren aldetik jaso lezakeen laguntzarik eraginkorrenetako bat.

Teknologia irekiak (adibidez, *creative commons* edo *copyleft* formula) erabiltzea da proiektu horien beste ezaugarri bat, eta koherentea da sorkuntza independentearen gehiengoak defendatzen duen diskurtso kritikoarekin eta gizarte-berrikuntzarako eremuak eskuratu eta ondare erkidean ondasun gehiago txertatzeko helburuarekin. Halatan, trukea eta eskuratzeko askatasuna nagusitzen dira, komunikazio-alorreko multinazional handien jabeago eta monopolio teknologikoaren parez pare.

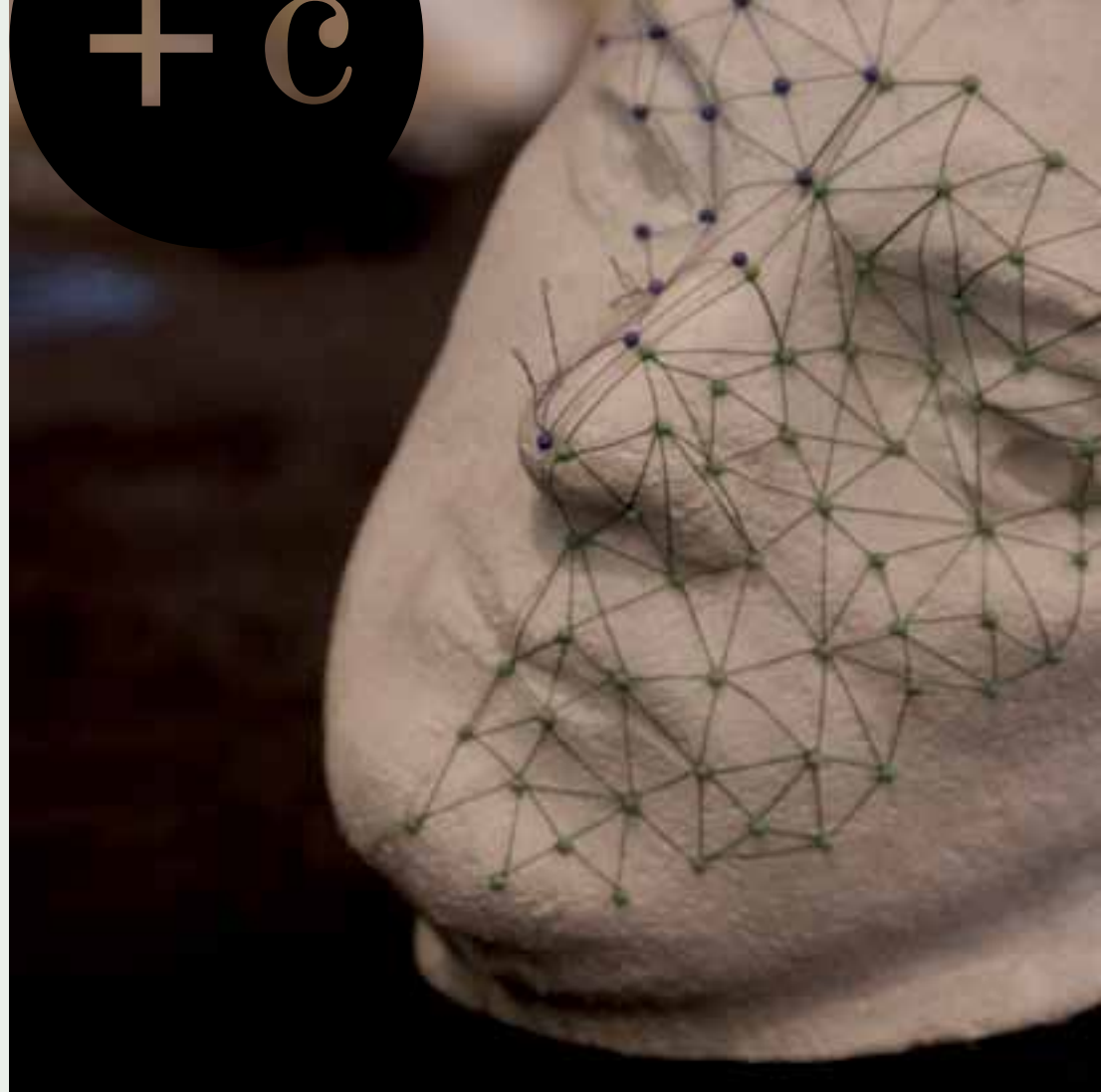
Sare-lana errazteko, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Sormen Lantegiaren programa Esperientzia Sortzaileen Sare independentea bultzatzen du. Horren bidez, esparru iraunkor bat sortu nahi da, helburu bikoitza lortzeko:

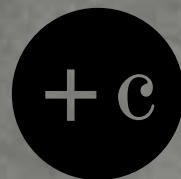
- Arte- eta kultura-sorkuntzan eta -ikerketan ari diren pertsonen eta kolektiboen artean informazioa trukatzeko bideak sortzea.
- Prestakuntza-planak abian jartzea eta, horretarako, jardunaldiak, ikastaroak eta urteroko topaketak antolatzea, gure Herriko sorkuntza indartzeko sustagarri izango direlakoan; sortzaileen bakartasuna gainditu, eta arazo eta premia bateratuak dituen sektorea antolatzea.

Sormen-lantegiak: etorkizunerako inbertsioa

Beti komeni da inbertsio publikoekin zuhur jokatzea, eta are gehiago atzeraldi ekonomikoa dagoenean. Sormen-lantegiak dira egungo egoerari gehien egokitzen zaion kultura-ekipamendua, baliabide publikoak murriztu eta, aldi berean, sorkuntzaren ehun profesionalari laguntzeko premia areagotu egin dela kontuan hartuta.

Krisi-garaian ere, kulturen inbertitzen jarraitu behar da. Sorkuntzan inbertitzea gizartea hobetzea da. Hori badakigu, baina egoera zailetan, ohikoa da katea begi ahulenean, itxuraz beharrezkoak ez diren alorretan, haustea. Halere, kultura-ekoizpenaren atzean, barru-barruko esperientziak, esperientzia kritiko, aurrerakoi eta utopikoak, asmatu, ekoiztu, interpretatu eta zabaltzen dituzten pertsonak daude. Noiz edo noiz esperientzia sotilak, fantasiatik hurbil daudenak, izaten dira; beste batzuetan, gure bizitzarekiko ikuspegia eta gainerako gizakiekin ditugun harremanak zirikatzen dituzte. Ez da esparru ukigarria, baina pentsamenduaren eta kulturaren sorkuntzan dago komunitate baten ondare ukiezina. Egoera zailetan pobretze materialari pobretze espiritual eta intelektuala gehitzen badiogu, atzerakada nabarmena gerta daiteke gizartean, eta hori gauzatuz gero, irtenbide politiko demagogikoak eta arrisku totalitarioak gertatzeko eremua prestatzen ari gara. Horregatik da hain arriskutsua komunitate baten kultura-ehuna deuseztatzea. Eta, jakina, ezin da gizarte- edo ekonomia-aurrerakuntzarik egon, kulturaren aurrerakuntzarik ez badago.





SORMEN
LANTEGIAK
FÁBRICAS
DE CREACIÓN

alfa arte

Torrekua, 3 / 20600 Eibar - Gipuzkoa
www.alfaarte.com
armentia@alfalan.es

78 Eskultura sortzeko eremua da Alfa Arte, artisten eta industriaren arteko harremanak estutzeko topalekua. Artisten eta industria-teknikarien arteko bizikidetzatik prozesuari, estetikari, materialei... dagokienez lortutako esperientzian oinarrituta, beharrezkoa iruditu zaigu artistei toki bat eskaintzea, ikertzeko, ikasteko, materialak eskura izateko eta egin daitezkeen prozesuen eta gaur egungo teknologia-ren inguruko informazioa lortzeko. Espacio α 013 da eremu berri hori. Bertan, 800 metro koadrotik gorako inguru bat egokituko dugu, artearen eta industriaren arteko elkarreragin-dinamikak eragiteko, produkzioari eta sormenari begira.

Alfa Arte es un espacio de producción dirigido a la escultura donde se establece la relación entre artistas e industria. Desde la experiencia derivada en el día a día de esta convivencia en aspectos de proceso, estéticos, materiales... entre artistas y técnicos industriales hemos visto necesario promover un lugar donde los artistas puedan investigar, aprender, acceder a los materiales, a la información de los procesos que se pueden realizar y a la información sobre la tecnología existente. Ese nuevo espacio es el denominado Espacio α 013 donde vamos a acondicionar un espacio de más de 800 metros cuadrados que provoque dinámicas de interacción entre el Arte y la Industria en clave de producción y creación.





astra

Goikoibarra 1 / 4300 Gernika - Bizkaia
www.astragernika.net
info@astragernika.net

Astra Kulturarako fabrika soziala da. Arlo publikoaren kudeaketan jendartearen parte hartze zuzena bultzatzen duen espazioa da. Astrak kulturaren ikuspegi zabala bultzatzen du; pertsonen eta lan taldeen ahalmen sortzailea eta soziala dira bere oinarri eta helburuak.

Kulturaren ideia hau ez da mugatzen eskoizpen artistikora soilik; ekimen soziala, pentsamendu kritikoa eta esfera publikoaren demokratizazioa bilatzen dituen ideien eta ekintzen hedapena ere barne haratzen ditu.

Lau espaziotan banatzen da Astra: Arte eszeniko eta gorputz adierazpenaren faktoria, ikus entzunezkoen eta diseinuaren faktoria, arte plastikoen eta eskularen faktoria eta hitzaren faktoria

Se trata de una fábrica social para la cultura. Un espacio que fomenta la participación directa de la ciudadanía en la gestión del ámbito público. Astra promueve una visión amplia de la cultura. Se basa en la capacidad creativa y social de las personas y los grupos de trabajo, y ellos son sus objetivos.

Esta idea de la cultura no se limita a la producción artística; incluye, así mismo, la difusión de ideas y acciones que persiguen la iniciativa social, el pensamiento crítico y la democratización de la esfera pública.

Astra consta de cuatro espacios: la factoría del arte escénico y la expresión corporal, la factoría de las audiovisuales y el diseño, la factoría de las artes plásticas y los trabajos manuales y la factoría de la palabra.





azala espacio

Lasierra, 15 / 01428 Lasierra [Ribera Alta] - Araba
www.azala.es
azalaespacio@gmail.com

Ikerketa eta sorkuntza artistikoa eta kultura-aktibismoa bultzatzeko proiektua da AZALA. Aldi baterako aterpea, etxe irekia, parte hartzeko lekua. Artista, sortzaile, aktibista eta pentsalarien topalekua eta elkartrukerako eremua. Dantzan eta arte eszenikoetan oinarriturik, haren uhin hedakorrak beste arte-diziplina batzuk ere zeharkatzen ditu naturaltasunez eta promiskuitatez, bai eta beste deitura batzuk ere: arte performatiboak, gorputzaren arteak, arte biziak...

86

AZALA es un proyecto para la investigación y creación artística y para el activismo cultural. Un refugio temporal, una casa abierta en la que tomar parte, participar. AZALA, es un lugar para el encuentro e intercambio entre artistas, creadores, activistas y pensadores. Siendo la danza y las artes escénicas el epicentro de este lugar, su onda expansiva se extiende y atraviesa con naturalidad y promiscuidad otras disciplinas artísticas, así como otras nomenclaturas como artes performativas, artes del cuerpo, artes vivas.



87



harrobia eskena

Langaran, 3. Otxarkoaga / 48004 Bilbao - Bizkaia
www.harrobia.org
info@harrobia.org

Sorkuntza eszenikorako berrikuntza-gunea da Harrobia Eskena, eta Bilboko Otxarkoaga auzoan dago. Gaur egun Harrobia dagoen lekuan, eliza zahar bat zegoen. Azterketa sakonaren ondoren, arte eszenikoen sektorearen beharrei erantzuteko moduko eremuak eta zerbitzuak atondu dira.

Harrobia Eskena es un centro de Innovación en Producción Escénica, situado en el barrio de Otxarkoaga en Bilbao. El espacio físico que ocupa, en la actualidad el Harrobia, era una antigua iglesia, donde se ha realizado un estudio previo para dotarlo de espacios y servicios acordes con las necesidades del sector de las artes escénicas.





artde irun: bitamine / irun factory

Perujaran Kalea 9, Bajo / 20305 Irun - Gipuzkoa
www.bitamine.net
faktoria@bitamine.net

94 BITAMINE eta IRUN FACTORY (garatze-bidean) sormen-lantegiak gauzatzeko proiektua da. Beste proiektu batzuk ere sustatzeko aukera ematen du, eta, zuzkidurak, azpiegiturak eta egitura eskura jarriz, pertsona nahiz talde sortzaileei espazioak, baliabideak eta laguntza eskaintzen die, kulturaren eta artearen alorreko ekoizpenak, prestakuntza eta esku-hartzeak gauza ditzaten, eta, aldi berean, talentua bilatzen nahiz babesten eta parte-hartuzko kudeaketa bultzatzen laguntzeko. BITAMINEk helburu hau du: parte hartzeko kultura-eredu kolektibo, esperimental, horizontal eta nazioartekoaren alde apustu egiten duten proiektuak bideratzea. Arte garaikidearen alorreko prestakuntza, hedapena eta proiektuen ekoizpena bideratzeko espazioa izan nahi du.

Proyecto que desarrolla las fábricas de creación BITAMINE e IRUN FACTORY (esta última en desarrollo). Posibilita, facilita y promueve el alojamiento de otros proyectos, y busca (facilitando dotaciones, infraestructura y estructura) propiciar, tanto a personas como a colectivos creativos, espacios, recursos y acompañamiento colaborativo para que puedan desarrollar sus procesos de producción, formación o intervención cultural y artística, la detección y el respaldo del talento y la gestión participativas. BITAMINE pretende posibilitar y alojar proyectos que sean una apuesta por un modelo cultural participativo, colectivo, experimental, horizontal e internacional. Quiere ser un espacio dedicado a la Formación, la Difusión y la Producción de proyectos dedicados al arte contemporáneo.





kunarte

Abetxuku, 8B / 01013 Vitoria-Gasteiz - Araba
www.teatroparaiso.com
kunarte@teatroparaiso.com

Urte 1 eta 6 bitarteko umeen estimulazio artistikorako proposamen bat da kunarte. Abentura berritzailea, funtsezko bi ibilbide dituena: TallerARte eta Ikusi Makusi. TallerArten, 3 eta 6 urte bitarteko neskatila-mutikoez hainbat arterekin esperimentuak egiteko beta izango dute, astean behin. Sormenean eta emozioan oinarritutako bizipenak bilatzea du xede, eta ingelesez, euskaraz nahiz gaztelaniaz bideratuko da. Ikusi Makusin, ostera, familia osoek (1 eta 6 urte arteko txikiekin) asteburuetan hainbat lan eszeniko ezagutzeko aukera izango dute. Ondoren, gainera, artistekin jolas egin eta une bereziak igaro ahal izango dituzte.

Una propuesta de estimulación artística para niños y niñas de entre 1 y 6 años. Una aventura innovadora con dos rutas fundamentales: TallerArte e Ikusi Makusi. En TallerArte, los niños y niñas de entre 3 y 6 años podrán, semanalmente, experimentar con distintas Artes. Todo, en busca de una vivencia creativa y emocional, a la que los pequeños y pequeñas se acercarán en inglés, euskara y castellano. En Ikusi Makusi, por otra parte, las familias al completo (con pequeños y pequeñas de entre 1 y 6 años), podrán los fines de semana, conocer distintos trabajos escénicos, tras los cuales podrán, además, jugar y compartir momentos especiales con los artistas.





muelle 3

Mesedeetako kaia 3, 4B / 48003 Bilbao - Bizkaia
muelle3.wordpress.com
muelle3@gmail.com

Dantzarako, sorkuntzarako eta prestakuntzarako espazioa da. Ikerketaren, sorkuntzaren eta prestakuntzaren bidez, dantzako eta eszenaren eta gorputzaren alorreko beste diziplina batzuetako ezagutza-elkartrukea sustatzen duen espazio likidoa da Muelle 3. Bertan, zeharkakotasunetik ulertzen ditugu dantza eta arte eszenikoak, hainbat diziplina eta gizarte-arloekin eta horien ondoriozko pentsamendu kritikoarekin harremanean. Gaur egun, proiektu ugari garatzen ditu, sormenaren eta ikerketaren, artearen eta erkidegoaren, eta hedapenaren eta prestakuntzaren arloetan.

Es un espacio de danza, creación y formación. Muelle3 es un espacio líquido que promueve el intercambio de conocimiento a través de la investigación, la creación y la formación en danza y otras disciplinas escénicas y corporales. En muelle3 entendemos la danza y las artes escénicas desde una visión transversal y en diálogo con diferentes disciplinas y ámbitos sociales y el pensamiento crítico que deriva de ellas. Actualmente desarrolla numerosos proyectos distribuidos en las áreas de creación e investigación, arte y comunidad, divulgación y formación.



104



105



pabellón nº 6

Deustuko Erribera, 47 / 48014 Bilbao - Bizkaia

www.pabellon6.org

contacto@pabellon6.org

PABELLON Nº 6 izenarekin arte eszenikoen (dantzaren eta antzerkiaren) munduari atxikitako sortzaileak, bazkideak nahiz sustatzaileak, aurkezten dira. Sinergiak ahalbidetzea eta partekatutako autokudeaketa-ariketa bat egitea du xede, eta esperientzia berritzailea sortzen dute: sortzaileak eurak dira beren lanak nola hedatu zuzentzen dutenak. Horrela, proiektu ikusle-entzule-bazkidearen konplizitatea bilatzen du, hiriko eremu ofizialek eskaintzen dituzten aukera mugatuen menpe jarri gabe.

200 bazkide fundatzaile, bazkide aktibo eta bazkide kolaboratzaile dira.

[Pabellón nº 6 Zorrotzaurreko ZWAP Bilbao proiektuaren espazioei atxikita dago (alokairu bidez)].

Bajo el nombre de PABELLON Nº 6, se presentan asociados como promotores, creadores adscritos al mundo de las Artes Escénicas: Danza y Teatro con la pretensión de propiciar sinergias y hacer un ejercicio de autogestión compartida, originando una innovadora experiencia: la de que los propios creadores sean quienes rijan la difusión de sus trabajos, buscando la complicidad del público-espectador-socio del proyecto sin someterse a las limitadas posibilidades que ofrecen los espacios "oficiales" de la ciudad.

Se compone de 200 socios fundadores, socios activos, socios colaboradores.

[El pabellón nº 6 está vinculado –mediante alquiler– a los espacios del proyecto ZWAP Bilbao en Zorrozaurre].





tabakalera

Duque de Mandas, 52 / 20012 Donostia - Gipuzkoa

www.tabakalera.eu

tabakalera@tabakalera.eu

Tabakalera proiektuaren bidez, Donostiako tabako-fabrika zaharra ikus-kulturan espezializatutako kultura garaikideko nazioarteko zentro bihurtu da. Arte garaikideak, telebistak, bideoak eta zinemak, diseinuak eta soinuak eremu bakarrean egingo dute bat. Eremu berezi horretan, erakusketak eta ikus-entzunezko programak bilduko dira. Baina, bereziki, lanerako, ekoizteko eta sortzeko lekua izango da. Irudien lantegia.

Proiektua garatu ahala eta eraikina berritzeko prestaketek aurrera egin ahala, Tabakalerak erakusketak, zikloak eta debateak antolatzen ditu. Jarduera horiekin batera, inguruko beste eragile batzuek ekoiztako grabaketak, filmaketak eta gertaldiak ere ikusi ahal izango dira. Tabakalera toki bizia da dagoeneko.

Tabakalera es el proyecto que convertirá la antigua fábrica de tabaco de Donostia-San Sebastián en un Centro Internacional de Cultura Contemporánea, especializado en cultura visual. El arte contemporáneo, la televisión, el vídeo y el cine, el diseño y el sonido confluirán en un mismo espacio. Un espacio singular de exposiciones y programas audiovisuales y, sobre todo, un lugar para trabajar, para producir, para crear. Una fábrica de imágenes.

Mientras se desarrolla el proyecto y avanzan los preparativos para renovar el edificio, Tabakalera organiza exposiciones, ciclos, debates. Sus actividades conviven en los espacios de la fábrica con grabaciones, rodajes y eventos producidos por otros agentes del entorno. Tabakalera es ya un lugar vivo.



haceria-zawp

Deustuko Erribera, 47 / 48014 Bilbao - Bizkaia

www.zawpbilbao.com

info@zawpbilbao.com

ZAWP Bilbao (Zorrotzaurre Art Working Progress) Deustuko Erriberako-Zorroztzaurreko hirigintza-eraldaketako prozesua hausnartu, interpretatu, proiektatu eta berrasmatzearen ondorioz jaio zen. Artearen, sorkuntzaren eta berrikuntzaren bidez, Deustuko Erribera-Zorrotzaurre suspertzea du xede ZAWPk, eta industria-eremu hondatua aukerekin jositako inguru bihurtzea, gizarte-eragileek askatasunez mintzatzeko aukera izan dezaten, elkarrizketa eta diziplinen arteko harremanak sustatuz. Gaur egun, eremu eta proiektu hauek ari dira garatzen: GARABIA ZAWP ARETOA, hACERIA ARETOA, ETC 02 eta ETC 04 (partekatutako lanerako eremua), DELIRIUM STUDIOS CAFE, BAZAWP, EB@, KAROLA ZIRKO ESPAZIO, PAPELERA ZAWP, OFICINAS hACERIA ARTEAK eta ZAWP BILBAO.

ZAWP Bilbao [Zorrotzaurre Art Working Progress] es un proyecto que nace como ejercicio de la reflexión, interpretación, proyección y reinención del proceso de transformación urbanístico de Ribera de Deusto-Zorrotzaurre. A través del arte, la creación y la innovación ZAWP pretende revitalizar la Ribera de Deusto-Zorrotzaurre, convirtiendo una antigua zona industrial degradada en un espacio de posibilidades, donde los actores sociales puedan expresarse libremente, fomentando el diálogo y la interrelación entre las distintas disciplinas. Actualmente, sus espacios y proyectos en desarrollo son: GARABIA ZAWP ARETOA, hACERIA ARETOA, ETC 02 y ETC 04(Espacio de Trabajo Compartido), DELIRIUM STUDIOS CAFE, BAZAWP, EB@, KAROLA ZIRKO ESPAZIO, PAPELERA ZAWP, OFICINAS hACERIA ARTEAK Y ZAWP BILBAO.





garabia zawp aretoa

Deustuko Erribera, 47 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

Diziplina anitzeko jarduera-eremua, unean uneko sorkuntzaz gain, bereziki erakusketarako egiteko aukera ematen duena. Bertan, hainbat motatako arte-eta kultura-jarduerak egin daitezke: ikastaroak, hitzaldiak, lanak, entseguak, telebista...

Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Espacio de actividad multidisciplinar que permite la creación puntual y, especialmente de exhibición, en el que se pueden desarrollar actividades artísticas y culturales de diversa índole (cursos, conferencias, trabajos, ensayos, plató TV...). Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





haceria aretoa

Deustuko Erribera, 42 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.haceria.org
info@haceria.com

Diziplina anitzeko aretoa. Sortzeko eta erakusteko erabilera anitzeko eremua, batez ere arte eszenikoei zuzendua. Artea egin eta erakutsi nahi duten pertsonentzako plataforma izateko filosofian oinarritua. Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Sala multidisciplinar. Espacio polivalente de creación y exhibición, especialmente de artes escénicas. Basándose en la filosofía de ser plataforma todas aquellas personas que quieran "hacer" y mostrar su arte. Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





ETC 02:

espacio de trabajo compartido

Deustuko Erribera, 47 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

Industria-pabilioi hau ZAWP Bilbaok birgaitu zuen, kulturarekin, artearekin eta berrikuntzarekin lotutako proiektuak gauzatzeko. Hona hemen gaur egun instalatuta dauden proiektuak: JABON "ARTE", UP-ART, ATOMIC LUZ Y SONIDO, IBILBI, LABORATORIO TÉCNICO INVISIBLE eta DYSTOPIA.

Hacería-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Pabellón industrial rehabilitado por ZAWP Bilbao como espacio compartido que alberga proyectos realacionados con la cultura, el arte y la innovación. Los proyectos que actualmente están instalados: JABON "ARTE", UP-ART, ATOMIC LUZ Y SONIDO, IBILBI, LABORATORIO TÉCNICO INVISIBLE y DYSTOPIA. Proyecto desarrollado por hacería-ZAWP Bilbao.





ETC 04:

espacio de trabajo compartido

Eugenio Olabarrieta plaza, 1 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

Jatorriz bi lokal zirenak, birgaitu eta eremu bakar bilakatu dira. Kulturaren, artearen eta berrikuntzaren inguruko proiektuak biltzen dituzten 10 modulu.

Hona hemen gaur egun instalatuta dauden proiektuak: ENTRE LO CASUAL Y LO REAL, NORTASUN DIGITALA-BASQUE SAREA, ARBOX, LAFA CREA, DINAMIK IDEAS, RECUPERACIÓN INDUSTRIAL (TXIMINI), CON TACTO, MARMOKA FILM, NASTY BILBAO MUSCIWORKZ eta DIFFUSIÓN-BASQUE SAREA.

Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Dos locales en origen, rehabilitados y convertidos en un único espacio. 10 módulos que albergan proyectos relacionados con la cultura, el arte y la innovación. Los proyectos que actualmente están instalados: ENTRE LO CASUAL Y LO REAL, NORTASUN DIGITALA-BASQUE SAREA, ARBOX, LAFA CREA, DINAMIK IDEAS, RECUPERACIÓN INDUSTRIAL (TXIMINI), CON TACTO, MARMOKA FILM, NASTY BILBAO MUSCIWORKZ y DIFFUSIÓN-BASQUE SAREA.

Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





delirium studios cafe

Deustuko Erribera, 46 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.delirium.es
arturomonero@deliriumstudios.com

ZAWP Bilbaok birgaitutako industria-pabilioi horretan, bideo-jokoak diseinatu eta ekoizten dituen DELIRIUM STUDIOS CAFE enpresa dago. Espazioaren erdia ekoizteko erabiltzen da; beste erdia, berriz, kafe-estudio bat da eta lantegiak, workshopak eta lan-prozesuaren proiektzio irekiak egiteko erabiltzen da. Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Pabellón industrial rehabilitado por ZAWP Bilbao que actualmente alberga a DELIRIUM STUDIOS CAFE, empresa de diseño y producción de video juegos. La mitad del espacio para producción y la otra mitad como café-studio para talleres, workshops y demos del proceso de trabajo en abierto con proyecciones. Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





134



135



bazawp

Deustuko Erribera, 45
48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

ZAWP proiektuaren eta bertako proiektuen informazio-gune gisa gaitutako eremua. Zawperren produktuak saltzeko gune izan nahi du, baina ZAWP taldetik kanpo POP-UParen modalitatea egiten duen beste edozein artistarenak ere salduko dira.

Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

136 Espacio habilitado como punto de información del proyecto ZAWP y de los proyectos residentes. Otra de las actividades es servir de punto de venta de los productos de los zawpers, así como de cualquier artista fuera de la comunidad ZAWP en modalidad POP-UP.

Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





eb@

Deustuko Erribera, 47
48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

Emprendedores de Bizkaia Asociados. Jarduera ekintzaileentzako lan-eremua. EB@k aholkularitza eta babesak ematen die. EB@rekin hitzartutako lekuak CrazyTown du izena. Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Emprendedores de Bizkaia Asociados. Espacio de trabajo para alojar iniciativas emprendedoras con asesoramiento y tutelaje por parte de EB@. Espacio conveniado con EB@ cuya materialización se centra en CrazyTown. Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





karola zirko espazio

Ignacio Zuloaga margolariaren kalea, 5 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

144 Karola Zirko Espazioa zirkoaren eta kale-antzerkiaren munduari eskainitako gu-nea da. Bertan, Euskal Herriko eta, bereziki, Bizkaiko konpainia profesionalak beren beharren arabera diseinatutako esparruak dituzte: entsegurako eta entrena-mendurako aretoak, biltegia, bulegoak, lantegia, erakusketa... Hori guztia kudea-tzen duen elkarte partaide berriei irekita dago, eta helburu nagusi bi ditu: zirkoa eta kale-antzerkia ezagutaraztea eta konpainiek eta konpainientzako pentsatu-tako leku bat eskaintzea. KAROLA ZIRKO ESPAZIOrekin hitzartutako eremua. Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Karola Zirko Espazioa pretende ser un espacio de circo y teatro de calle donde las compañías profesionales de Euskal Herria y en concreto Bizkaia puedan desarrollar todas sus áreas en un espacio diseñado en base a sus necesidades: salas de ensayo y entrenamiento, almacén, oficinas, taller, exhibición, etc. Todo esto llevado por una asociación abierta a nuevas incorporaciones y con dos objetivos primordiales, difundir el circo y el teatro de calle y ofrecer un espacio pensado por y para las compañías. Espacio conveniado con KAROLA ZIRKO ESPAZIO. Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





papelera zawp

Deustuko Erribera, 17 / 48014 Bilbao - Bizkaia
www.zawpbilbao.com
info@zawpbilbao.com

Antzinako Papelera Nevión. Gune hau 2012ko uztailean hasi ziren birgaitzen, eta 2012ko urrian amaitzea dago aurreikusita. Industria-estetikari eutsiko dio eraikinak. Arkitektura berezia izango du: ganga-formako sabaia eta argi natural handia. Hausnartzeko eta sortzeko lekua izango da Papelera. Eztabaidarako, hausnartekarako eta ekintzarako giroa sortuko du, eta hainbat diziplinatatik interpretatzeko aukera emango du. Hona hemen aurreikusi diren lan-ildoak: gizarte-berrikuntza; sorkuntza eta ekoizpena; erakusketak, zuzeneko emanaldiak; kultura-eragileentzako gunea: hiria, lurraldea, herrialdea, estatua eta Europa; ezagutza-eremua; gastronomia eta artea.

Haceria-ZAWP Bilbaok bideratutako proiektua.

Antigua Papelera Nervión. La rehabilitación de este espacio comenzó en julio 2012 y finalizará en octubre 2012. Este espacio mantendrá su estética industrial, especial arquitectura, con un techo abovedado y una gran luz natural. Papelera será un espacio de reflexión y creación, generador de un espacio de debate, reflexión y acción abierta a la interpretación desde diferentes disciplinas. Las líneas de trabajo contempladas son innovación social; creación y producción; exhibición, eventos en vivo; Casa Europa; espacio para los agentes culturales: Ciudad, Territorio, País, Estado y Europa; espacio de conocimiento; gastronomía y arte.

Proyecto desarrollado por haceria-ZAWP Bilbao.





amiarte

Gordoniz, 41 / 48012 · Bilbao · Bizkaia
www.amiarte.org
amiarte@euskaltel.net

AmiArte diziplinarteko, Sorkuntza Artistikorako, pintura, diseinuko objektuen sorkuntzarako, argazkigintza, ikus-entzunezkoak, poesia eta abarren sorkuntza tailerra da. Tailer honetan artista eta profesionalok egoera zaila duten pertsonekin esperientziak partekatzen dira. AmiArten begirada balorean jartzen saiatzen dira, begirada errespetua baita eta bertatik edonork dituen sormen aukerei irteera ematen zaie. Balio gehigarri moduan kulturarteko proiektu nahasketa erabiliaz. Ingurunean sentiberatasuna jorratzen dute elkarrekiko jarrera eta konpromezua bultzatuz. Espazio publikoatan erakusketak eta proiektu muralak garatzen dituzte. Herrialde ezberdinetako artistak hartzen dute parte proiektu honetan.

AmiArte es un taller de Creación Artística interdisciplinar. Pintura, creación de objetos de diseño, fotografía, creación audiovisual, poesía... En este taller artistas y profesionales comparten experiencias con personas en situaciones difíciles. En AmiArte se trata de valorar la mirada. Mirar significa respeto y desde él dar salida a las posibilidades creativas que todo ser humano tiene. Con una gran riqueza añadida: el mestizaje de un proyecto intercultural. Se trata de sensibilizar al entorno social para una provocar una actitud y compromiso solidarios. AmiArte realiza proyectos murales y exposiciones en lugares públicos. Forman parte de este proyecto artistas de muchísimos países.





155



154

Fábricas de Creación, una definición compleja	10
Sormen lantegiak, defintitzeko zailak	44
Alfa arte	78
Astra	82
Azala espacio	86
Harrobia eskena	90
Artde Irun: Bitamine / Irun factory	94
Kunarte	98
Muelle 3	102
Pabellón nº 6	106
Tabakalera	110
Haceria-zawp	112
Garabia zawp aretoa	116
Haceria aretoa	120
ETC 02: Espacio de Trabajo Compartido	124
ETC 04: Espacio de Trabajo Compartido	128
Delirium Studios Cafe	132
Bazawp	136
EBA	140
Karola zirko espazio	144
Papelera zawp	148
AmiArte	152

